

### La candidature de M. G.-H. Cloutier: aucune décision n'est encore prise

THETFORD MINES (CG). — M. Georges-Henri Cloutier, de Black Lake, qui s'était présenté à la convention libérale en vue de l'élection fédérale de 1968, a déclaré à La Tribune dans un communiqué de presse, qu'il n'avait pris encore aucune décision, s'il porterait sa candidature à la prochaine élection partielle qui aura lieu sans aucun doute l'automne prochain dans le comté de Frontenac.

"Advenant le cas où je me présenterais, je serai très exigeant auprès du gouvernement central. Le comté de Frontenac souffre d'une sous-alimentation industrielle. Nous vivons à l'écart du progrès et des grandes réalisations canadiennes. Le comté a besoin de subsides fédéraux pour que notre industrie s'épanouisse. Nous vivons dans une zone marginale, nous sommes loin des grandes routes, il va falloir que ça paraisse que nous sommes une zone désignée.

M. Marchand devra être très généreux à notre égard," de déclarer M. Cloutier.

"Le comté de Frontenac est à un tournant de son histoire. Plus que jamais le comté a besoin d'un "leadership" convenable qui saura faire valoir son comté à Ottawa. Nous n'avons pas besoin d'un organisateur de parti politique à Ottawa, mais d'un député qui prend son rôle au sérieux et qui sait être le porte-parole de tous les gens du comté et non d'une petite clique de gens", a poursuivi M. Cloutier.

Il a conclu en disant: "J'espère que beaucoup de jeunes participeront à la prochaine campagne. La jeunesse a montré à la dernière campagne provinciale qu'elle avait des idées de valeur. Ces idées se concrétiseront dans la politique en autant que le politicien soit à la hauteur de ces idées.

### Les étudiants redeviennent sérieux ce matin au CEGEP

THETFORD MINES (CG) — C'est hier matin que s'effectuait la rentrée des classes au Collège d'enseignement général et professionnel de Thetford Mines. Environ 850 étudiants suivront les cours dispensés par cette institution pendant l'année 1970-71.

Un nouveau pavillon est présentement en construction et il ne sera prêt, semble-t-il, que vers la fin d'octobre. Jusque là, il est probable que les étudiants auront à souffrir de l'exiguïté des locaux puisque le CEGEP n'accueillait l'an

dernier que 550 étudiants. Pour parer à ce problème, les autorités ont décidé d'instaurer un horaire de neuf cours par jour, (comparativement à 7 l'an passé), s'échelonnant de 8h.30 le matin à 4h.30 l'après-midi.

Cette première journée comportait plusieurs activités destinées à rendre l'intégration des nouveaux étudiants plus facile et à assurer une plus grande participation de tous aux divers organismes étudiants du CEGEP: L'Association des étudiants, le Comité

des loisirs, la radio, le journal, la pastorale, etc. Entre autres, on a organisé une vente à l'encan pour le moins originale où on a mis aux enchères le directeur des étudiants. Vers 8h.30, tous les guitaristes de la maison étaient invités à participer à une boîte à chansons. La journée s'est terminée par une soirée de danse avec un très bon orchestre au programme.

Ce matin, les étudiants redeviennent sérieux puisque les cours débutent normalement.

### De plus en plus possible que 300 parents refusent d'inscrire leurs enfants à la Régionale

THETFORD MINES (CG) — Il est fort possible que quelque 300 parents des paroisses relevant de la Commission scolaire régionale de l'Amiante refusent d'inscrire leurs enfants de luitième et neuvième année dans les écoles de Thetford Mines, comme l'exigent la C.S.R.A. et le ministère de l'Éducation. C'est ce que nous a déclaré Mme Paul Langevin, secrétaire de

l'Association des parents catholiques de l'amiante, à la suite d'une réunion spéciale de cette association.

Les parents n'acceptent pas la décision de la Commission scolaire de regrouper tous les élèves à Thetford dans des écoles décloisonnées. Non seulement ils n'y voient pas d'avantages mais y trouvent des inconvénients majeurs du point

de vue intérêts de leurs enfants.

Après avoir tenté en vain de dissuader le gouvernement de mettre son projet à exécution, les parents ont décidé d'inscrire leurs enfants dans les écoles de leur paroisse. Plusieurs parents seraient même prêts à user de violence si on ne respecte pas leur décision.

### Le conseil municipal érige un nouveau chemin pour le dépotoir

THETFORD MINES (CG) — A la suite d'une récente

### Fibres sportives

Par ANDRÉ GAGNON

THETFORD MINES — Les Mineurs de Thetford Mines et les Royaux de Drummondville qui se sont classés en 1ère et 2e position respectivement, ont été éliminés par les équipes de 3e et 4e place. Ce n'est pas la première fois ni la dernière, qu'un tel cas se produit. Il y a tellement d'imprévus qui peuvent survenir dans une courte série: une lésion au bâton des meilleurs frappeurs, une erreur coûteuse par un excellent joueur défensif, une mauvaise partie par un lanceur-étoile, la malchance, une décision douteuse d'un arbitre, etc.. Bien entendu, ces choses arrivent à toutes les équipes au cours d'une saison, mais elles peuvent se reprendre. Dans une courte série, c'est difficile.

La série entre les Mineurs et les Aigles fut très intéressante et très contestée, car elle a nécessité le nombre limite de sept parties et tous ces matches furent d'un nombre disputés. Dans la finale cependant, les Aigles n'ont eu aucune difficulté, car ils ont disposé des Indiens de Québec en quatre joutes consécutives et ont même remporté des victoires faciles de 11-1 et 7-0.

Nous désapprouvons complètement les spectateurs qui ont hué et injurié le pilote Dick Rockwell et les joueurs des Mineurs, lors de la dernière joute de la série demi-finale. Ce sont pourtant ces mêmes joueurs qu'ils avaient applaudis durant toute la saison. On s'en est pris surtout à Bob Brannan et Doug Nurnberg. Eh bien, Brannan n'a-t-il pas remporté le championnat des frappeurs, Nurnberg, pour sa part, fut le joueur le plus utile à son équipe au cours de la saison, et avant cette fameuse dernière partie, il avait remporté deux des trois victoires des Mineurs dans la série. "Hier, un héros et aujourd'hui, un zéro". C'est la rançon du sport à Thetford Mines, c'est encore pire qu'ailleurs.

Notre confrère Pierre Roux, de Drummondville, écrivait la semaine dernière dans le journal "Sport Illustré", que les Aigles de Trois-Rivières s'étaient maintenus en tête du classement durant la majorité de la saison. Eh bien, il n'y est pas du tout, car les Aigles n'ont occupé la première position que durant deux semaines seulement, soit du 22 juillet au 6 août. Les Mineurs de Thetford Mines se sont emparés de la première place le 9 juin pour la conserver jusqu'au 22 juillet, alors qu'ils l'ont perdue temporairement pour la reprendre le 6 août. Nous nous devions de faire cette mise au point.

Même si nous désapprouvons les amateurs de baseball qui ont hué Dick Rockwell, cela ne veut pas dire qu'il n'est aucunement responsable de l'élimination de son équipe. De plus, la troisième joute de la série, il l'a perdue par sa faute, alors qu'il a attendu que le pointage soit de 6-1 avant de remplacer son lanceur Bryan York par Jos. Johnson. Ce dernier n'a alloué qu'un seul coup sûr en cinq manches, mais il était trop tard, le mal était fait. Plusieurs amateurs se demandent pourquoi Rockwell n'a pas utilisé régulièrement Billy Bouler. Comme le manque d'expérience s'est grandement fait sentir chez les Mineurs, un vétérans comme Billy Bouler aurait peut-être pu rendre de très précieux services.

Le joueur d'arrêt-court Fernando Gonzalez, qui avait été très erratique au cours de la saison régulière, a joué du baseball de toute beauté dans la série contre Trois-Rivières. Dans les six premières joutes, il n'a commis aucune erreur et l'a vu en quelques occasions, faire des attrapes dignes de son prédécesseur Jesus Frias.

Dans le domaine du hockey, Jean-Marie Lehoux, des Braves de Thetford Mines a signé un contrat avec les Castors de Sherbrooke de la Ligue Junior "A" du Québec. Il ne fait pas l'ombre d'un doute que Lehoux se méritait un poste régulier avec les Castors, car il est justement le genre de joueur que toutes les équipes désirent aligner, c'est-à-dire un gars qui pratique un style de jeu très robuste, qui sait se servir de ses poings, lorsque le besoin s'en fait sentir et qui est capable également de loger la rondelle dans le fond du filet, occasionnellement. Pour les Braves, le départ de Jean-Marie Lehoux est une très lourde perte, mais pour les autres équipes, c'est un soulagement.

a été résolu à l'unanimité que la cité de Thetford Mines confierait à Secque et Fortin Construction Ltée, pour le prix de \$17,906.60, la construction d'un nouveau chemin conduisant au dépotoir municipal.

On sait que cette décision a été prise à la suite d'un litige opposant la cité de Thetford Mines à MM. Léon Mathieu et Marcel Cloutier. Par un jugement de la Cour d'appel, ceux-ci se sont vu confirmés leur droit de possession sur leur terrain respectivement entre les rangs 7 et 8 de Thetford. Le conflit s'est aggravé lorsque les deux hommes ont décidé de fermer le chemin à toute circulation. Un jugement de la Cour supérieure les a toutefois enjoins de rouvrir ledit chemin. Par ailleurs, on sait que la question de la propriété des terrains n'a pas encore été clarifiée, la cause est actuellement devant les tribunaux.

Afin d'éviter d'autres problèmes, le gouvernement municipal a décidé de modifier le cours du chemin secondaire conduisant au dépotoir.

### Au conseil d'Arthabaska

ARTHABASKA (AP) — A l'assemblée mensuelle du conseil de la ville d'Arthabaska assistaient les échevins André Lemieux, Wilfrid Mailhot, Henri Hamel et Ubald Bergeron, sous la présidence du maire J. Robert Noël.

M. Robert Rivard, de la rue Poisson, a envoyé une lettre de démission comme pompier volontaire, étant donné qu'il doit quitter la ville, par suite de la fermeture de Victoria Shirt où il travaillait.

Le conseil a accepté de renouveler la pompe qui refoule l'eau aux bâtiments d'André Lemieux.

Les mutations de propriétés reçues du bureau d'enregistrement ont été portées à l'attention des membres du conseil, et le secrétaire-trésorier a été autorisé à faire les changements nécessaires.

Une demande d'annonce publicitaire a été reçue de la part du club Optimiste: refusée.

Un avis de motion a été donné à l'effet de passer un règlement pour pouvoir charger le prix de l'eau aux propriétaires de lots non bâtis, mais où les services publics sont disponibles pour ces derniers.

Un lave-auto a obtenu son permis de construction pour s'établir à l'opposé du Centre d'achat Bellevue, coin Chevalier et Beauchesne. C'est la Cie God Eagle qui a obtenu ce permis.

Le conseil est autorisé à rembourser le montant de la garantie pour certains travaux exécutés par la Cie de Pavage LaSalle, de même le montant du dernier contrat des travaux exécutés sur la rue Poisson a été autorisé, moins la retenue ordinaire, soit un montant de \$11,443.18.

La rue Poisson recevra son pavage permanent en asphalte aussitôt que possible. Certains travaux ont été faits, lors du creusage de la rue Poisson. Plusieurs tuyaux d'égouts provenant de résidences situées sur l'avenue Laurier, le magasin Desrochers et autres, ont été découverts comme raccordés à l'ancien système d'égout de cette rue, qui ne donnait plus le rendement désiré. Tous ont été raccordés au nouveau système.

### Les Commissions scolaires locales devaient \$1,140,545 à la Régionale

THETFORD MINES (MD) — En date du 31 juillet dernier, les Commissions scolaires locales devaient une somme de \$1,140,545.83 à la Commission scolaire régionale de l'Amiante.

Cette situation n'est pas sans compliquer la tâche aux administrateurs de la régionale de l'Amiante qui se sont creusés les meninges pour se financer jusqu'en janvier prochain.

Seules les Commissions scolaires de Courcelles, Sacré-Coeur-de-Jésus, Sacré-Coeur-de-Marie, Ste-Clothilde, Ste-Évariste, St-Gérard et St-Pierre de Broughton ont acquitté leurs redevances envers la régionale de l'Amiante.

Voici la liste des Commissions scolaires affiliées en dettes envers la régionale de l'Amiante: Beaulac, \$32,598.99;

Black Lake, \$248,630.60; Bonin, \$5,700.22; Coleraine, \$25,228.19; Disraeli, \$55,557.23; Irlande-Nord, \$14,544.40; La Guadeloupe, \$20,617.56; Lambton, \$25,438.42; Leeds Sud, \$1,685.84; Robertsonville, \$21,560.49; St-Antoine Daniel, \$9,801.31; St-Antoine de Pontbriand, \$56,674.70; St-Ferdinand, \$36,447.51;

St-Fortunal, \$4,291.26; St-Gabriel de Stratford, \$32,451.78; St-Jacques de Leeds, \$9,433.94; St-Jean Baptiste Vianny, \$6,625.52; St-Jean-de-Brébeuf, \$13,584.04; St-Julien, \$3,741.90; Sts-Martyrs-Canadiens, \$16,203.52; Ste-Méthode, \$4,838.70; Ste-Praxède, \$1,680.69; St-Sébastien, \$9,387.53; Thetford Mines, \$499,739.85.

### Subvention pour l'aqueduc et les égouts à Weedon-centre

QUÉBEC — A la suite des démarches entreprises par le député de Wolfe, M. René LaVoie, le ministre des Affaires municipales, M. Maurice Tessier, a fait parvenir au secrétaire-trésorier du village de Weedon-Centre, M. Robert Tardif, un acompte au mon-

tant de \$4,792.44 représentant le premier (1er) versement d'une subvention totale de \$77,000 accordée à la corporation de ce village et répartie sur une période de 10 ans. Le but de cette subvention concerne l'aqueduc et les égouts de la ville.



VOYAGE EN FRANCE — Deux représentants du Syndicat du vêtement de Victoriaville participeront à un voyage d'études en France, durant le mois de septembre. Ce voyage est organisé par l'Office Franco-Québécois de la jeunesse et a pour but d'étudier le système de fonctionnement des usines de textiles en France. Il s'agit de MM. Gilles Lafontaine et Henri-Paul Roux, vice-président et président du Syndicat du vêtement de Victoriaville. (Photo La Tribune, Victoriaville)

Conférence de presse de M. Henri-Paul Roux

### Voyage en France, élections municipales et négociations provinciales dans le textile

VICTORIOVILLE (JR) — Les prochaines élections municipales de Victoriaville, les négociations provinciales dans le secteur vêtement, et un voyage d'études en France furent les sujets discutés, lors de la conférence de presse convoquée par le président du Syndicat du vêtement, M. Henri-Paul Roux, hier après-midi, au local du Syndicat du vêtement de Victoriaville.

Le président Roux était accompagné de son vice-président, M. Gilles Lafontaine. Le but premier de la conférence était d'annoncer le départ de MM. Roux et Lafontaine pour un voyage d'études de trois semaines en France. Ce voyage, organisé par l'Office Franco-Québécois de la Jeunesse, amènera les représentants du vêtement de Victoriaville à étudier sur place le fonctionnement des usines de textiles françaises et, également, prendre contact avec les dirigeants du milieu syndical français.

Du côté élections municipales, le président Henri-Paul Roux a déclaré que le mouvement syndical CSN désirait garder sa représentation de deux membres au conseil de ville. On sait que MM. Albert Ledue et Edouard Tourigny représentent le mouvement actuellement, mais que M. Ledue a annoncé son intention de se retirer à la fin de son mandat. Quant à M. Tourigny, il ne s'est pas encore prononcé sur son avenir, en tant qu'ad-

ministrateur de la chose publique. Des noms ont été avancés comme représentants du milieu des travailleurs. Il y a M. Ronald Sarazin, qui est actuellement secrétaire du syndicat du Vêtement, M. Normand Carpentier, ex-membre de la Commission des loisirs, M. Michel Brouillard, conseiller et directeur du bureau des enseignants des Bois-Francs. Le président Roux n'a pas démenti la rumeur voulant qu'il se porte candidat à l'échevinage, mais il a souligné que, pour l'instant son travail de président du Syndicat du Vêtement était déjà suffisamment accaparant.

Quoiqu'il en soit, le Syndicat n'a pas l'intention de présenter un candidat à la mairie, mais il se pourrait qu'il ait plus que deux candidats à l'échevinage. Les rencontres se poursuivront durant le mois de septembre, et ce n'est que plus tard que nous connaîtrons les candidats ayant l'appui du Syndicat.

Le dernier point touché lors de la conférence furent les prochaines négociations provinciales dans le secteur du vêtement. Les syndicats ont déjà eu une rencontre le 25 août dernier, et une autre est prévue pour le 5 octobre. La première rencontre avec la partie patronale est prévue pour le milieu d'octobre. Celui qui dirigera la délégation syndicale est M. Jean-Noël Godin, président provincial de la Fé-

dération du vêtement. Le président local a donné un aperçu de ce que seraient les prochaines négociations. Il a tout d'abord mentionné que l'augmentation de 6% proposée par le fédéral n'était pas acceptable puisque personne ne l'a respectée jusqu'à maintenant. Il a laissé entendre que le syndicat demanderait une augmentation minimum de 10% sur le salaire actuel, ce qui représente une augmentation minimum de \$0.20 l'heure par année.

La dernière convention de trois ans que les membres du Syndicat du vêtement ont signée avait vu le salaire des travailleurs augmenter de \$0.13 l'heure, échelonné sur une période de trois ans.

M. Roux a souligné que l'item sécurité d'emploi sera également débattu lors des prochaines négociations. Mentionnons que la partie syndicale négocie pour 2,500 travailleurs, et que la région de Victoriaville représente quelque 1,500 de ces travailleurs. MM. Roux et Lafontaine siègeront d'ailleurs au comité de négociation provinciales pour la partie syndicale. En terminant, le président du Syndicat du vêtement a déclaré qu'il a bon espoir que les deux parties en viennent à une entente avant l'expiration de la dernière convention, prévue pour le 3 décembre 1970. La prochaine convention devrait en être une de trois ans, mais elle est conditionnée par l'item salaire.

### Soto: le meilleur frappeur des séries

THETFORD MINES (AG) — Le vétérans joueur de champ centre Hector Soto fut le meilleur frappeur des Mineurs dans la série demi-finale contre Trois-Rivières avec une excellente moyenne de .417, ayant réussi 10 coups sûrs en 24 présences au marbre.

C'est lui qui a dominé pour les coups sûrs, sur un pied d'égalité avec Fernando Gonzalez, pour les points comptés avec 6 de même que pour les circuits avec 2. Paul Giroux et Dan Zailskais ont frappé deux doubles chacun pour mener le bal dans ce domaine tandis que Bob Brannan a fait produire 6 points même s'il a conservé une faible moyenne au bâton de .179.

C'est Doug Nurnberg qui fut le meilleur lanceur avec une moyenne de 0.87, n'ayant alloué qu'un seul point mérité en 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> manches. Il a de plus remporté deux des trois victoires des Mineurs dans la série. Bill Pettinglee a réussi le plus de retraits au bâton soit 18 en seulement 13<sup>1</sup>/<sub>2</sub> manches.

Moyennes au bâton

AB	P	CS	2B	3B	Circ.	BV	PP	Moy.
Hector Soto	24	6	10	1	0	2	3	4.417
F. Gonzalez	29	3	10	1	0	0	4	.545
Billy Bouler	6	1	2	0	0	0	0	.333
Al Sommerstad	21	5	0	0	0	0	0	.239
Paul Giroux	26	2	6	2	0	0	3	.231

TRAVAIL DES LANCEURS

ML	PM	CS	BB	RAB	PG	PP	MOY.	
Nurnberg	10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1	9	6	10	2	1	0.87
Hernaziz	22	3	14	5	10	1	1	1.23
Pettinglee	13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2	15	9	18	0	1	1.32
Johnson	12	2	5	3	8	0	0	1.50
York	4	5	10	2	1	0	1	11.25

**Exclusivités féminines**

- Robes de mariées
- Robes
- Tricotés importés
- Manteaux
- Costumes
- Haute lingerie

Vêtements chics pour toute saison juniors, demoiselles et demi-tailles.

*Marie-Antoinette*

EXCLUSIVITES FEMININES  
58 sud, rue Notre-Dame — Thetford Mines

**Economisez davantage!**

**SUR NOS FIN DE MODELES 1970**

1er paiement dans 3 MOIS seulement, si désiré.

● DODGE  
Polara - Coronet - Monaco

● CHRYSLER  
Newport - Newport custom

A des prix aussi bas que **2,975.** Equipement optionnel et transport en sus

**VOITURES USAGÉES HÂTEZ-VOUS**

En très bon état, propres et pimpantes. Vaste choix de modèles. Profitez d'une réduction de **15%** CES OFFRES NE SONT VALABLES QUE JUSQU'AU 15 SEPTEMBRE.

**J. T. BUREAU INC.** CHRYSLER AIRTEMP CANADA LTD.

DISRAELI, comté de Wolfe — Tél.: 449-2462; rés.: 449-2463

### Hausse de la construction à Victoriaville malgré la grève

VICTORIOVILLE (ML) — On a émis pour \$141,500 de permis de construction durant le dernier mois. Le plus important concerne la construction d'une école en modules dans le parc industriel. Ce bâtiment servira d'école durant la prochaine année scolaire et sera démoli par la suite. On érige

actuellement cette construction près des installations de LSD Produits chimiques. L'an dernier, cependant, on avait émis 26 permis totalisant \$87,300. Le total de l'année pour Victoriaville est maintenant de \$1,272,350, alors que l'an dernier, à pareille

date, il était de \$1,925,170 soit \$652,820 de plus.

Somme toute la construction dans les Bois-Francs suit le même rythme qu'au niveau national. Il y a eu une baisse générale mais la situation n'est pas encore alarmante.

# GRANBY et région Nouvelle série de vols à Granby et dans la région

GRANBY, (MT) — Une nouvelle série de vols s'est abattue sur la région de Granby depuis quelques jours. C'est à Waterloo que les voleurs semblent avoir eu la main la plus heureuse, alors qu'un total de \$6.000 en marchandises est disparu du garage Desjardins Automobile Inc., sur la rue Levis.

Une voiture, le coffre-fort de l'établissement, de même qu'un certain nombre de pneus constituent le butin, que les voleurs ont réussi à emporter à la faveur de la nuit. Ceux-ci ont d'ailleurs fait preuve de beaucoup d'audace pour réaliser ce forfait. Avant de réussir à pénétrer sur les lieux, ils ont dû arracher le grillage d'une fenêtre de la bâtisse. Une fois à l'intérieur, cependant, ils ont eu la tâche facile: ils ont placé le coffre-fort et les pneus dans une automobile qui se trouvait sur les lieux et sont partis avec le tout.

A la suite de l'enquête ouverte par la Sûreté municipale de l'endroit, le véhicule a été retrouvé, mais la marchandise qu'on y avait placée avait évidemment disparu.

### A Granby

A Granby, c'est une automobile et deux bicyclettes qui ont attiré la convoitise des voleurs.

Dans le premier cas, c'est une voiture décapotable qui est disparue du terrain de stationnement d'un hôtel local. Le véhicule, propriété de M. John Jones, du 601 rue Mercier, a été subtilisé aux petites heures du matin.

Au cours de la nuit suivante, c'est une motocyclette qui a été volée. Son propriétaire, M. Jocelyn McNicol, précise que sa moto était stationnée dans sa cour au moment du vol.

Enfin, M. Gaston Bibeau, du 2 rue St-Joseph, à Granby, déplore également la disparition

de sa moto. Dans ce dernier cas, c'est sur le terrain de stationnement d'un hôtel que les voleurs se sont rendus pour perpétrer leur méfait.

### Des outils

A Acton Vale, ce sont les outils qui semblent plaire aux voleurs. Le propriétaire, M. Jean Noël Guilbert, déplore la disparition d'un coffre d'outils évalué à \$150. Le tout était dans sa camionnette au moment du vol, alors que le conducteur était absent. Les portières du véhicule n'étant pas verrouillées, ce fut un jeu d'enfant de s'y introduire et de disparaître sans laisser de traces. La Sûreté municipale de l'endroit a ouvert une enquête.

### Un hold up

Pour couronner le tout, la Sûreté du Québec, détachement de Cowansville, déplore un vol à main armée sur son territoire. La banque de Richford, petite municipalité située non loin de la frontière américaine, aurait reçu la visite de trois individus armés qui se sont dirigés vers Frelighsburg, à la suite de l'attentat.

Deux véhicules auraient été identifiés par des témoins à la suite de ce vol, dont le montant n'a pas été révélé, mais les recherches entreprises n'ont encore donné aucun résultat, bien qu'on ait retracé une de ces voitures à Cowansville, même par la suite. Il s'agirait en fait du véhicule d'un résident de l'endroit. On ignore pour l'instant si l'automobile aurait été volée ou si le renseignement fourni était inexact. Chose certaine l'enquête se poursuit, et tous les postes de la Sûreté du Québec ont été avisés. Il semble cependant que c'est surtout du côté de la métropole que les recherches s'intensifient.

# Début des activités au Club d'administration industrielle

GRANBY, (MT) — C'est le 16 septembre que le Club d'Administration Industrielle de Granby débutera sa deuxième année d'activités. À l'occasion de ce premier souper-causerie, les membres pourront entendre M. Guy Gladu, de la compagnie Kimberly-Clark, de St-Hyacinthe. La rencontre, comme toutes les autres d'ailleurs, aura lieu au Motel Grand-Bien, à compter de 6 h. 30.

### Programme complet

Le programme complet des soupers-causeries est maintenant au point. Voici la liste des différentes personnalités qui viendront entretenir les membres sur des sujets d'actualité, au cours des prochains mois.

En octobre, plus précisément le 21, ce sera la soirée des industries. Plusieurs personnalités représentant les différentes compagnies installées à Granby participeront à cette rencontre. Le conférencier invité à cette occasion est déjà trouvé, mais la direction du Club d'Administration Industrielle préfère attendre avant de le faire connaître.

Le 18 novembre, un représentant du Centre d'Organisation Scientifique de l'Entreprise (COSE) entretiendra son auditoire sur le rôle des cadres dans le progrès de l'entreprise. Il s'agit de M. Roger Bedard, professeur d'administration industrielle pour le

compte de COSE.

Une rencontre mixte est prévue pour le mois de décembre. Elle se tiendra le 19, et le conférencier sera alors le Père Emile Bouvier, professeur en économie politique et en relations industrielles à l'Université de Sherbrooke. Le distingué visiteur traitera alors d'économie.

En janvier et février, ce sont deux personnalités locales qui viendront rencontrer les membres du CAIC. Le 20 janvier, M. George Mikam, directeur commercial de Bell Canada à Granby, parlera de l'évolution des communications. Le 17 février, M. Pierre-Horace Boivin, commissaire industriel de Granby, donnera une conférence qui aura pour titre "Demain".

En mars, la prévention thérapeutique sera à l'honneur. M. Jesus Ferrero, professeur de culture physique sera en effet le conférencier invité à la rencontre du 17.

Le mois d'avril verra revenir à Granby une personnalité de l'Université de Sherbrooke. Il s'agit de M. Michel Cloutier, doyen de la faculté d'administration, qui traitera alors du marketing devant les membres du Club d'Administration Industrielle.

Enfin, le 29 mai, ce sera la fin des activités, avec la soirée du président. Cette rencontre mixte promet d'être des plus réussies, si on en juge par le succès remporté cette année, lors de cette même soirée.

# Inscriptions du 14 au 18 à l'Education permanente

DRUMMONDVILLE, (RG) — Les inscriptions au service de l'Education permanente de la Commission scolaire régionale St-François s'effectueront du 14 au 18 septembre.

C'est ce que vient d'annoncer le directeur du service d'Education permanente, M. Robert Pepin, lorsqu'il a annoncé l'ouverture prochaine des cours annuels. Il a précisé que les inscriptions pour les adultes intéressés se feront à partir du 14 septembre, jusqu'au 18 du même mois, de 7h.30 à 9h.30 p.m., à l'école Jean-Raimbeault, au 175 de la rue Pelletier, à Drummondville.

Les cours offerts seront d'ordre scolaire, professionnel et culturel. M. Pepin a ajouté que les étudiants désirant s'inscrire à ces cours gratuits devront acquiescer des frais minimes d'inscription à l'occasion du premier cours, dans la semaine du 28 septembre 1970. Des renseignements supplémentaires seront communiqués d'ici quelques temps, en ce qui concerne ces cours.

# A Brûle-Pourpoint

DRUMMONDVILLE, (AR) — La partie d'ouverture de la ligue mixte de petites quilles de la Légion canadienne aura lieu mardi, le 8 septembre, à 7 heures, à la salle Champion. Comme par les années passées, les activités s'annoncent très intéressantes dans ce sport.

La Légion canadienne tiendra sa prochaine assemblée générale mensuelle mardi soir, le 8 septembre, à 8h.20. Il s'agit de la première réunion générale depuis juin, et la direction espère que tous les membres se feront un devoir d'être présents.

Le club des Lions a, encore cette année, fait un succès de l'organisation de sa parade de modes qui sera tenue ce soir, au Motel Albatros, et qui se tiendra presque à guichets fermés, puisqu'il ne restait plus, hier soir, que quelques billets à vendre pour que le nombre de personnes pouvant être admises dans la salle soit atteint. M. et Mme José Ladora, le président du club et son épouse, étaient les deux grands responsables de cette organisation.

Il est à se demander s'il y a plus d'épouses de kiwanais qu'il n'y a de kiwanais même, ou si ces dernières sont plus dévouées que les hommes, car, lors de la réunion d'organisation du comité féminin, les dames ont répondu en très grand nombre.

# Construction: un record de plus de \$2 millions

GRANBY (MT) — Le mois d'août aura probablement été celui durant lequel la Cité de Granby aura émis des permis de construction pour la plus forte somme au cours de la présente année. Les services techniques ont en effet autorisé des constructions pour un total de \$2.197.650. En fait, les 40 permis accordés durant cette période représentent une valeur supérieure à tout ce qui avait été mis en chantier depuis le début de l'année. Et à l'exception de l'époque où furent émis les permis pour la réalisation des deux polyvalents, le mois d'août 1970 constitue un record.

Dans le secteur industriel, le seul permis accordé se chiffre à \$700.000. Il s'agit de la construction de la nouvelle usine de la compagnie J. L. DeBull, dont les travaux progressent actuellement dans le parc industriel.

C'est le domaine des institutions qui a décroché le plus gros permis de construction durant le mois d'août: Villa Bonheur, dont les travaux viennent de débuter, nécessite en effet un investissement de \$849.000.

### Secteur commercial

Un fait à souligner est que

le secteur commercial semble vouloir se développer davantage à Granby. Trois permis, pour un total de \$108.000, ont été accordés. Le premier, au montant de \$60.000, concerne le nouvel édifice de la Banque Canadienne Nationale, à l'angle des rues Principale et Centre. Dans le second cas, un permis de \$30.000 a été accordé pour la reconstruction d'un gaz-bar, sur la rue Principale. Enfin, un entrepôt sur la rue Foch constitue un investissement de \$18.000.

Ce débloquage est de bon augure pour l'avenir de Granby. Il va également dans le sens du vœu des autorités municipales qui désirent que, même si l'accent est mis sur la promotion industrielle, les autres secteurs de l'activité économique ne soient pas négligés pour autant.

### Trois permis résidentiels

Dans le domaine résidentiel, cependant, le mois d'août fut loin d'être un record. En fait, une tendance à la baisse aurait même été notée. Les trois permis émis, qui totalisent \$130.000, représentent 16 nouveaux logis. Dans une période où les logis sont déjà rares,

à une époque où la promotion industrielle laisse entrevoir une augmentation de la population, une telle situation n'a vraiment rien d'encourageant. Il faut dire cependant que les perspectives d'avenir sont

meilleures. On estime en effet qu'une centaine de logis pourraient être mis en chantier au cours du mois qui débute. Des permis seraient même déjà prêts à être accordés pour 36 d'entre eux.

# "Pouvez-vous nous aider": thème de la campagne de la pomme d'or du Kiwanis

DRUMMONDVILLE (AR) — La prochaine campagne de la pomme du club Kiwanis de Drummondville sera une campagne éclair qui se fera en l'espace de deux soirées, les 7 et 9 octobre.

La campagne, qui est organisée par un comité présidé par M. Clément Riendeau, sera en vue d'aider les œuvres du club principalement l'enfance inadaptée, et se poursuivra sous le thème "Pouvez-vous nous aider?"

La campagne se poursuivra en deux parties distinctes, soit le 7 octobre, avec la sollicita-

tion de porte à porte, par un groupe de sollicitateurs qui seront tous identifiés, pour la protection du public. A cette occasion, chaque paroisse a été délimitée en territoire distinct, confié à un membre du club Kiwanis qui le parcourt avec des aides bénévoles.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

# L'ancien Steak House 500

# REQUETE EN COUR SUPERIEURE EN VUE DE DEMOLIR LES RUINES

DRUMMONDVILLE, (AR) — La Cité de Drummondville a entrepris, hier, une nouvelle étape des procédures, en vue de faire disparaître du paysage du boulevard St-Joseph, les ruines de l'édifice qui abritait anciennement le restaurant Steak House 500, alors qu'une requête en ordon-

nance de démolition a été entendue hier matin en Cour supérieure du district de Drummond.

La requête, qui fait partie des procédures incluses dans la loi des Cités et Villes, est présentée en vertu du règlement municipal no 851, amendé par le règlement no 801, con-

cernant les bâtisses et bâtiments endommagés à plus de 50 pour cent de leur valeur, par un incendie ou la vétusté.

Lors de l'audition de la requête, présentée devant le juge Gabriel Fortier, de la Cour supérieure, M. Laurent Bernier, greffier de la Cité a fourni les explications concernant

# Granby et environs

GRANBY, (MT) — La Sûreté du Québec, détachement de Granby, est actuellement à la recherche de la victime d'un vol... A la suite d'une enquête, on vient, en effet, de mettre la main au collet d'un jeune homme, qui a avoué être l'auteur du vol d'un boeuf. On a même réussi à retracer l'animal en question, mais il s'agit maintenant de connaître son propriétaire, afin de lui remettre la "marchandise volée".

Les cours de ballet, dispensés, depuis quelques années, par les Loisirs de Granby, reprendront bientôt. L'inscription, tant pour les nouveaux que pour ceux qui ont déjà goûté à cet art, aura lieu le 9 septembre entre 6h.30 et 9 heures p.m. Les intéressés, tant les filles que les garçons, pourront alors se présenter à l'Escale, au 80 de la rue Albert.

Toujours concernant ces cours, Mlle Marie Côté, qui s'en chargeait depuis déjà quelques années, quittera ce poste cette année, ayant accepté un autre poste dans la Métropole. Son successeur sera M. Alain Vautrin, qui possède d'ailleurs une vaste expérience dans ce domaine. Ancien membre des Ballets concertos, il fut ensuite admis à l'école du Royal Ballet de Londres, où il décrocha une bourse. Il fit également partie de différentes compagnies de ballet. Membre de l'Association des enseignants professionnels de danse, M. Vautrin saura, certes, inculquer la grâce et l'élégance à ceux et celles qui suivront ces cours.

Deux jeunes sportifs de Granby se rapporteront prochainement aux camps des ligues majeures. Luc Simard se présentera au camp des Maple Leafs de Toronto, le 9 septembre, alors que Marc Turfild en fera autant avec les Canadiens de Montréal, le lendemain. Après avoir laissé leur marque sur la scène locale et régionale, ces deux athlètes sont maintenant prêts à affronter une nouvelle saison qui peut s'avérer la plus importante pour eux.

Un employé de l'Hydro-Québec, qui travaillait à la sous-station de St-Césaire, est infligé une blessure grave à la suite d'une chute. M. Lorne Merphy a eu une veine sectionnée par des éclats après qu'il eut fait une chute dans un escalier, chute qui s'est terminée dans une fenêtre. La victime a réussi à regagner sa voiture pour se rendre au bureau du médecin. De là on l'a conduit à l'hôpital général de Shefford, où il a reçu les soins nécessaires avant de regagner son domicile.

# Chasse aux voyeurs dans les rues de Drummondville-Sud

DRUMMONDVILLE, (RG) — Des citoyens de Drummondville-Sud ont participé avec le service de la police locale, à une chasse aux voyeurs.

Depuis quelques semaines, le service de la police municipale de Drummondville-Sud a, en effet, reçu plusieurs plaintes à l'effet que des jeunes gens "rejouaient" dans les fenêtres de maisons privées, le soir. Bien que la surveillance policière ait été intensifiée dans les quartiers

concernés, aucun résultat n'a encore été atteint.

Lundi soir, quatre jeunes gens de 18 à 19 ans environ ont été poursuivis, mais ils se sont échappés. L'histoire a commencé lorsqu'un travailleur est revenu chez lui vers 11 heures, et qu'il a aperçu les quatre "voyeurs" postés près d'une fenêtre d'une maison voisine. Ces derniers, en apercevant la voiture se sont enfuis à toutes jambes mais cette personne, avait eu le temps de demander à son épouse d'appeler la police et de se

lancer lui-même à la poursuite des quatre jeunes gens, à bord de son automobile.

A l'arrivée de la police sur les lieux, d'autres voisins s'étaient joints à la chasse aux voyeurs, et de nombreuses automobiles ont patrouillé le quartier durant environ une demi-heure, sans toutefois réussir à retrouver les quatre "Peeping Toms". Deux jeunes hommes ont cependant été interrogés en marge de cette affaire, le soir même, mais il appert qu'ils ne faisaient pas partie du triste quatuor.

# Deux ministres à la soirée du Service des loisirs de Drummondville

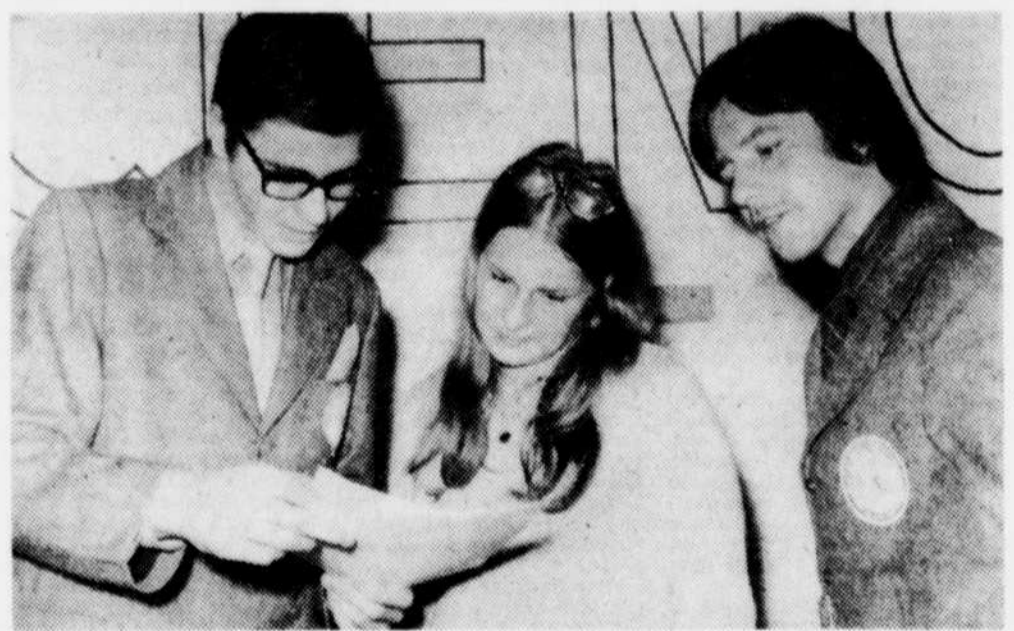
DRUMMONDVILLE, (RG) — Le ministre délégué au Haut-commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, M. Jean-Paul L'Allier, et le ministre de la Voirie, et député du comté de Drummond à l'Assemblée nationale, M. Bernard Pinard, seront les deux invités d'honneur à la soirée annuelle du Service des loisirs de Drummondville, lundi, le 7 septembre.

C'est du moins la nouvelle qu'a communiqué le directeur du Service de la récréation et des loisirs de Drummondville, M. Claude Boucher, de même que le président Jean-Guy Gauthier, au cours d'une conférence de presse tenue au nouveau local du SRD, situé dans l'ancien édifice occupé par l'Eagle Pencil, au 201 rue St-Jean.

Les ministres L'Allier et Pinard participeront au souper traditionnel annuel du Service des loisirs, au cours duquel les différents directeurs de section au SRD effectuent leur rapport annuel, de même qu'à une visite des différents aménagements de loisirs de Drummondville.

### Programme

Un programme complet des activités des ministres et des invités d'honneur a déjà été établi par le Service de la récréation de Drummondville. Selon ce programme, les ministres arriveront vers 16 h. 30 à Drummondville, au Motel Le Dauphin. Une demi-heure plus tard, en compagnie des différentes personnalités locales, du côté administration municipale et loisirs, les ministres entreprendront une tournée des différentes facilités de loisirs de la cité. Ils s'arrêteront à la piste athlétique, au local du Club de sciences naturelles, pour ensuite visiter la station radiophonique CHRD et CFDM-FM. Le prochain arrêt s'effectuera à la Cité des loisirs, puis au parc Woodyatt et au Centre civique.



CSND — Le Club des Sciences Naturelles de Drummondville a entrepris, dans la journée d'hier, ses activités pour la prochaine année scolaire. Nous pouvons reconnaître, sur cette photo, MM. Robert Laplante et Michel Provencher expliquant quelques projets à Mlle Francine Lambert, animatrice socio-culturelle au Collège de Drummondville. (Photo La Tribune, Drummondville)

# Sciences naturelles: toute une gamme d'activités pour la nouvelle année scolaire

DRUMMONDVILLE, (JM) — Le club des Sciences Naturelles de Drummondville a entrepris ses activités pour la prochaine année scolaire par la tenue de séances d'information, qui se sont déroulées hier, et qui se poursuivront aujourd'hui, à la salle du Collège de Drummondville.

Toute la population, et principalement les étudiants, sont invités à venir visiter le kiosque d'information dans le courant de la journée d'aujourd'hui. Le kiosque sera ouvert de 9h à 11h.30, et de 14 à 16 heures.

Le CEGEP étant un milieu intellectuel, il constitue un terrain propice à la promotion de l'intérêt scientifique. Voilà pourquoi le club des Sciences Naturelles de Drummondville, désireux de promouvoir l'intérêt scientifique à titre de loisir culturel, a fait du Collège de Drummondville son principal centre d'action.

Satisfait de l'expérience de l'année dernière, alors que plus de 1.000 personnes visitaient son Expo-Science, le CSND a presque doublé, cette année, son programme d'activités offertes au Collège. C'est donc dire qu'en plus de l'Expo-Science du mois de mars, les étudiants pourront assister et participer à de multiples autres activités telles que films, conférences, articles dans le journal étudiant.

Le CSND a, de plus, augmenté considérablement l'équipement scientifique de son laboratoire, sis au 2085 ou boulevard St-Joseph. Ce laboratoire offre à ses membres des avantages dont ils ne pourraient jouir au Collège même. En effet, les membres peuvent travailler au laboratoire n'importe quand, et avec le matériel dont ils ont besoin, et ce, sans se heurter aux difficultés de disponibilité de laboratoire, de matériel, d'une bibliothèque scientifique, d'une salle d'étude toute équipée, conçue spécialement pour permettre la rédaction des rapports.

Les membres du club des Sciences Naturelles ont de nombreux projets pour les prochains mois. Aussi, ils se proposent, entre autres, de faire de l'animation auprès des jeunes et, principalement, chez les troupes de louveteaux. Il est également question d'un camp d'été pour l'an prochain, dans la nature. Ce camp d'été s'adresserait aux jeunes de 10, 11 et 12 ans.

# Sports... en bref

DRUMMONDVILLE, (JM) — Le vélo-club de l'OCCO sera représenté, en fin de semaine, au Tour de l'Abitibi, d'une distance d'environ 300 milles. Cette course cycliste, qui grouperait approximativement 82 coureurs, se déroulera en huit étapes, elle est dédiée aux cyclistes cadets et juniors.

De Drummondville, on notera la présence de Gaëtan Grenier, Denis Dionne, Michel Potvin et André Morin. Denis Bolduc et Luc Gendron, tous deux du Lac-Mégantic, compléteront l'équipe. Michel Major occupera le poste de directeur technique.

Pour leur part, Jules Béland et Marcel Lauzières participeront au Tour du Lac St-Jean. Tout comme le Tour de l'Abitibi, cette course cycliste se déroulera vendredi, samedi, dimanche et lundi.

Un des membres de l'Organisation cycliste du Club Optimiste s'est signalé au championnat junior. En effet, Denis Bolduc, du Lac-Mégantic, s'est classé au huitième rang, seulement quatre secondes derrière le grand vainqueur.

Le promoteur des courses de stock cars, Serge Dionne, a participé au dernier programme présenté à la piste de Granby. Serge, qui conduisait un bolide de classe Jaloupie, a très bien figuré, même s'il a dû terminer la course sur trois roues.

Un spectacle sortant de l'ordinaire serait présenté à l'Autodrome Drummond, le 13 septembre. Il est à noter que le championnat de motocyclettes sera remis au 20 septembre, en cas de pluie.

COMITE FEMININ — Le comité féminin du club Kiwanis s'est mis à l'oeuvre pour organiser le dîner-causerie qui sera tenu le 23 septembre, au Motel Le Dauphin, et où Mme Nicole Germain sera la conférencière invitée. Sur cette photo, prise au cours d'une réunion d'organisation, nous pouvons reconnaître, entre autres, Mme Claire Sylvestre, Mme Monique Riendeau, Mme Jeannine Valade ainsi que Mme Rose Pion. (Photo La Tribune, Drummondville)

**GROUPE SECURITE INC**  
SERVICE D'AMBULANCE  
24 HEURES PAR JOUR  
TEL: 472-1104  
2105, Boul. St-Joseph  
DRUMMONDVILLE

**LA TRIBUNE**  
TEL: 478-1328

**Drummondville**

**GailuRon**  
LE BON PAIN DE CHEZ NOUS  
C'est bon. C'est de la boulangerie.  
GUERIN & FRÈRE Liée  
665, boul. Mercure - Drummondville

## A Brûle-Pourpoint

DRUMMONDVILLE, (AR) — La partie d'ouverture de la ligue mixte de petites quilles de la Légion canadienne aura lieu mardi, le 8 septembre, à 7 heures, à la salle Champion. Comme par les années passées, les activités s'annoncent très intéressantes dans ce sport.

La Légion canadienne tiendra sa prochaine assemblée générale mensuelle mardi soir, le 8 septembre, à 8h.20. Il s'agit de la première réunion générale depuis juin, et la direction espère que tous les membres se feront un devoir d'être présents.

Le club des Lions a, encore cette année, fait un succès de l'organisation de sa parade de modes qui sera tenue ce soir, au Motel Albatros, et qui se tiendra presque à guichets fermés, puisqu'il ne restait plus, hier soir, que quelques billets à vendre pour que le nombre de personnes pouvant être admises dans la salle soit atteint. M. et Mme José Ladora, le président du club et son épouse, étaient les deux grands responsables de cette organisation.

Il est à se demander s'il y a plus d'épouses de kiwanis qu'il n'y a de kiwanis même, ou si ces dernières sont plus dévouées que les hommes, car, lors de la réunion d'organisation du comité féminin, les dames ont répondu en très grand nombre.

L'Unité sanitaire du comté de Drummond, qui a tenu, hier, des cliniques à St-Lucien et à son bureau de la rue Marchand, tiendra encore quatre autres cliniques cette semaine, soit aujourd'hui, à 10 heures, à m., au sous-sol de l'église St-Philippe; cet après-midi à 2 heures, à la salle paroissiale de St-Germain; demain avant midi, à 10 heures, au Centre récréatif St-Jean-Baptiste, et demain après-midi, à 2 heures, à la salle paroissiale de St-Félix de Kingsley.

Claude Jutras sera l'organisateur du tournoi de golf que tiendra l'Association des Voyageurs de Commerce pour ses membres, le 26 septembre, au club Hériot. Les organisateurs veulent faire de cette journée, non seulement une journée de compétition pour les golfeurs, mais aussi une journée de participation pour tous les voyageurs et leur épouse.

## Inscriptions du 14 au 18 à l'Education permanente

DRUMMONDVILLE, (RG) — Les inscriptions au service de l'Education permanente de la Commission scolaire régionale St-François s'effectueront du 14 au 18 septembre.

C'est ce que vient d'annoncer le directeur du service d'Education permanente, M. Robert Pepin, lorsqu'il a annoncé l'ouverture prochaine des cours annuels. Il a précisé que les inscriptions pour les adultes intéressés se feront à partir du 14 septembre, jusqu'au 18 du même mois, de 7h.30 à 9h.30 p.m., à l'école Jean-Raimbeault, au 175 de la rue Pelletier, à Drummondville.

Les cours offerts seront d'ordre scolaire, professionnel et culturel. M. Pepin a ajouté que les étudiants désirant s'inscrire à ces cours gratuits devront acquiescer des frais minimes d'inscription à l'occasion du premier cours, dans la semaine du 28 septembre 1970. Des renseignements supplémentaires seront communiqués d'ici quelques temps, en ce qui concerne ces cours.

## Sports... en bref

DRUMMONDVILLE, (JM) — Le vélo-club de l'OCOCO sera représenté, en fin de semaine, au Tour de l'Abitibi, d'une distance d'environ 300 milles. Cette course cycliste, qui grouperait approximativement 82 coureurs, se déroulera en huit étapes, elle est dédiée aux cyclistes cadets et juniors.

De Drummondville, on notera la présence de Gaëtan Grenier, Denis Dionne, Michel Potvin et André Morin. Denis Bolduc et Luc Gendron, tous deux du Lac-Mégantic, compléteront l'équipe. Michel Major occupera le poste de directeur technique.

Pour leur part, Jules Béland et Marcel Lauzières participent au Tour du Lac St-Jean. Tout comme le Tour de l'Abitibi, cette course cycliste se déroulera vendredi, samedi, dimanche et lundi.

Un des membres de l'Organisation cycliste du Club Optimiste s'est signalé au championnat junior. En effet, Denis Bolduc, du Lac-Mégantic, s'est classé au huitième rang, seulement quatre secondes derrière le grand vainqueur.

Le promoteur des courses de stock cars, Serge Dionne, a participé au dernier programme présenté à la piste de Granby, Serge, qui conduisait un bolide de classe Jaloupie, a très bien figuré, même s'il a dû terminer la course sur trois roues.

Un spectacle sortant de l'ordinaire serait présenté à l'Autodrome Drummond, le 13 septembre. Il est à noter que le championnat de motocyclettes sera remis au 20 septembre, en cas de pluie.

Ce sera la soirée du championnat des Cantons de l'Est, samedi soir, à la piste de l'Autodrome. Cette compétition sera commanditée par la compagnie Karou dont le gérant est nul autre que Bert Beaudoin, pilote du 396.

Cinq nouvelles figures ont fait leur apparition dans les classes de Jaloupies. Il s'agit de Y. Bastarache, Yvon Berber, Léo Robidas, Robert Ducharme et Michel Limoge. Le nombre de participants au dernier programme était de 56, répartis en 24 Jaloupies, 18 Late Model et 14 Sportsman.

Le président de la compagnie Sno-Jet du Canada, M. Laurent Langevin était présent à ce programme. Fait à noter: cette compagnie commande le LP 1 de Jacques Lalancette.

Pas moins de 3,000 personnes ont assisté à ce programme et, au grand plaisir de tout le monde, la classe Jaloupie a été divisée en deux sections.

## Baseball mineur

DRUMMONDVILLE, (JM) — Les équipes de la ligue de Baseball mineur de Drummondville n'ont pas connu trop de succès aux championnats provinciaux, devant baisser pavillon par des comptes de 6 à 2 dans la catégorie Midget, et 5 à 0 dans la section Pee Wee.

Le Midget de Drummondville a dû s'avouer vaincu 6 à 2, devant les porte-couleurs de Longueuil, Gerald Duhamel, des Expos Chemcel, a été le lanceur perdant, tandis que Serge Jutras se signalait au compte de 7 à 0, ont été couronnés champions dans cette catégorie, Jacques Lemaire a été le lanceur perdant.

Les Giants de Dionne et Fils ont pris les devants 1 à 0 dans la grande finale Pee Wee, section "A" contre section "B" à la suite d'une victoire de 23 à 5 sur les Caisnes Pop Desjardins.

Serge Parenteau, qui n'a accordé que sept coups sûrs, comparativement à 18 pour Alain Gélinas, s'est mérité la victoire. Andrew Hlcek a offert une performance du tonnerre au bâton, avec cinq coups sûrs en autant d'apparitions.

Les Optimistes ont pris les devants 1 à 0 dans la première

## L'ancien Steak House 500

DRUMMONDVILLE, (AR) — La Cité de Drummondville a entrepris, hier, une nouvelle étape des procédures, en vue de faire disparaître du paysage du boulevard St-Joseph, les ruines de l'édifice qui abritait anciennement le restaurant Steak House 500, alors qu'une requête en ordonnance de démolition a été entendue hier matin en Cour supérieure du district de Drummond.

La requête, qui fait partie des procédures incluses dans la loi des Cités et Villes, est présentée en vertu du règlement municipal no 851, amendé le règlement no 801, concernant les bâtisses et bâtiments endommagés à plus de 50 pour cent de leur valeur, par un incendie ou la vétusté.

Lors de l'audition de la requête, présentée devant le juge Gabriel Fortier, de la Cour supérieure, M. Laurent Bernier, greffier de la Cité a fourni les explications concernant

le règlement municipal, tandis que M. Jacques Bonin, ingénieur municipal, a expliqué que selon le règlement, un avis avait été envoyé à M. Gabriel Charpentier, le propriétaire de l'édifice, en date du 4 novembre 1969, pour lui signifier de voir à démolir ou reconstruire l'édifice dans les 60 jours, mais qu'à ce jour

aucune réparation n'y avait été faite. M. Alonzo Malouin, évaluateur agréé et président du Bureau d'évaluation d'immeubles de Drummondville, a ensuite déposé devant la Cour un rapport complété par sa firme, et dont les conclusions sont que l'édifice en question a perdu plus de 50 pour cent de sa valeur, lors de l'incendie du printemps 1969.

Le juge Gabriel Roberge doit rendre son jugement sur la requête, aussitôt qu'un document qui manquait hier sera déposé en preuve. Il s'agit d'une preuve de propriété de l'immeuble par M. Gabriel Charpentier.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

# REQUETE EN COUR SUPERIEURE EN VUE DE DEMOLIR LES RUINES

DRUMMONDVILLE, (AR) — La Cité de Drummondville a entrepris, hier, une nouvelle étape des procédures, en vue de faire disparaître du paysage du boulevard St-Joseph, les ruines de l'édifice qui abritait anciennement le restaurant Steak House 500, alors qu'une requête en ordonnance de démolition a été entendue hier matin en Cour supérieure du district de Drummond.

La requête, qui fait partie des procédures incluses dans la loi des Cités et Villes, est présentée en vertu du règlement municipal no 851, amendé le règlement no 801, concernant les bâtisses et bâtiments endommagés à plus de 50 pour cent de leur valeur, par un incendie ou la vétusté.

Lors de l'audition de la requête, présentée devant le juge Gabriel Fortier, de la Cour supérieure, M. Laurent Bernier, greffier de la Cité a fourni les explications concernant

le règlement municipal, tandis que M. Jacques Bonin, ingénieur municipal, a expliqué que selon le règlement, un avis avait été envoyé à M. Gabriel Charpentier, le propriétaire de l'édifice, en date du 4 novembre 1969, pour lui signifier de voir à démolir ou reconstruire l'édifice dans les 60 jours, mais qu'à ce jour

aucune réparation n'y avait été faite. M. Alonzo Malouin, évaluateur agréé et président du Bureau d'évaluation d'immeubles de Drummondville, a ensuite déposé devant la Cour un rapport complété par sa firme, et dont les conclusions sont que l'édifice en question a perdu plus de 50 pour cent de sa valeur, lors de l'incendie du printemps 1969.

Le juge Gabriel Roberge doit rendre son jugement sur la requête, aussitôt qu'un document qui manquait hier sera déposé en preuve. Il s'agit d'une preuve de propriété de l'immeuble par M. Gabriel Charpentier.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

De plus, le 9 octobre, soit un vendredi soir, des kiosques de vente de pommes seront installés dans différents commerces du Grand Drummondville, afin de terminer la campagne en sollicitant les particuliers qui n'auraient pas été rejoints par le porte à porte.

Un objectif de 2,350 sacs de pommes a été fixé pour la présente campagne, qui sera précédée d'une période intensive de publicité, dans les semaines précédant immédiatement la campagne, afin de sensibiliser la population aux besoins de l'enfance inadaptée et au bien fondé de l'oeuvre poursuivie par le club Kiwanis.

## Chasse aux voyeurs dans les rues de Drummondville-Sud

DRUMMONDVILLE - SUD, (RG) — Des citoyens de Drummondville-Sud ont participé avec le service de la police locale, à une chasse aux voyeurs.

Depuis quelques semaines, le service de la police municipale de Drummondville-Sud a, en effet, reçu plusieurs plaintes à l'effet que des jeunes gens "reliquent" dans les fenêtres de maisons privées, le soir. Bien que la surveillance policière ait été intensifiée dans les quartiers

concernés, aucun résultat n'a encore été atteint.

Chasse — Lundi soir, quatre jeunes gens de 18 à 19 ans environ ont été poursuivis, mais ils se sont échappés. L'histoire a commencé lorsqu'un travailleur est revenu chez lui vers 11 heures, et qu'il a aperçu dans les quatre "voyeurs" postés près d'une fenêtre d'une maison voisine. Ces derniers, en apercevant la voiture se sont enfuis à toutes jambes mais cette personne, avait eu le temps de demander à son épouse d'appeler la police et de se

lancer lui-même à la poursuite des quatre jeunes gens, à bord de son automobile.

A l'arrivée de la police sur les lieux, d'autres voisins s'étaient joints à la chasse aux voyeurs, et de nombreuses automobiles ont patrouillé le quartier durant environ une demi-heure, sans toutefois réussir à retrouver les quatre "Peeping Toms". Deux jeunes hommes ont cependant été interrogés en marge de cette affaire, le soir même, mais il appert qu'ils ne faisaient pas partie du triste quatuor.

Avertissement — Par ailleurs, le directeur du service de la police de Drummondville-Sud, M. Aimé Bélaïr, tient à prévenir la population qu'il faut fermer les rideaux des fenêtres le soir, afin d'éviter que de tels incidents se répètent.

Cependant, si des citoyens aperçoivent des jeunes gens qui "reliquent" dans les fenêtres, ils sont priés de communiquer immédiatement avec le service de la police au numéro téléphonique suivant: 478-1477.

Deux ministres à la soirée du Service des loisirs de Drummondville

DRUMMONDVILLE (RG) — Le ministre délégué au Haut-commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, M. Jean-Paul L'Allier, et le ministre de la Voirie, et député du comté de Drummond à l'Assemblée nationale, M. Bernard Pinard, seront les deux invités d'honneur à la soirée annuelle du Service des loisirs de Drummondville, lundi, le 7 septembre.

C'est du moins la nouvelle qui a été communiquée au directeur du Service de la récréation et des loisirs de Drummondville, M. Claude Boucher, de même que le président Jean-Guy Gauthier, au cours d'une conférence d'information tenue au nouveau local du SRD, situé dans l'ancien édifice occupé par l'Eagle Pencil, au 201 rue St-Jean.

Les ministres L'Allier et Pinard participeront au souper traditionnel annuel du Service des loisirs, au cours duquel les différents directeurs de section au SRD effectuent leur rapport annuel, de même qu'à une visite des différents aménagements de loisirs de Drummondville.

Programme — Un programme complet des activités des ministres et des invités d'honneur a déjà été établi par le Service de la récréation de Drummondville. Selon ce programme, les ministres arriveront vers 18 h. 30 à Drummondville, au Motel Le Dauphin. Une demi-heure plus tard, en compagnie des différentes personnalités locales, du côté administration municipale et loisirs, les ministres entreprendront une tournée des différentes facilités de loisirs de la cité. Ils s'arrêteront à la piste athlétique, au local du Club de sciences naturelles, pour ensuite visiter la station radiophonique CHR et CFDM-FM. Le prochain arrêt s'effectuera à la Cité des loisirs, puis au parc Woodyatt et au Centre civique.

A 18 heures, le cortège arrivera au Centre culturel et sportif de la rue Ringuet et, après avoir effectué la visite des lieux, les invités d'honneur assisteront à une réception civique où différentes allocutions seront prononcées. Les invités se transporteront, par la suite, au restaurant Bois-Joly, où se tiendra le banquet annuel, et où les différents responsables présenteront leur rapport des activités de l'année, devant les personnalités rassemblées.

Tournoi de la présidente et de la vice-présidente

DRUMMONDVILLE (JM) — La direction de la section féminine du club de golf Hériot annonce que le tournoi de la présidente et de la vice-présidente sera tenu jeudi, le 3 septembre, à compter de 10 heures.

Ce tournoi, qui sera commandité par les Loisirs St-Pierre, s'adresse seulement aux membres de la section féminine du club de golf Hériot.

Une trophée, gracieuseté de M. Jean-Claude Leclerc, sera remis à la personne gagnante, et de nombreux prix seront également offerts.

Les intéressés qui désirent obtenir plus de renseignements ou qui désirent s'inscrire peuvent le faire en communiquant avec Mme Denise Précourt, publiciste du club de Hériot.

Alain Madore remporte le tournoi Lucien Corbeil

DRUMMONDVILLE (JM) — Alain Madore, avec une ronde de 73, a remporté les grands honneurs du tournoi Lucien Corbeil, agent de la Brasserie Labatt pour la région.

Madore a devancé par deux coups Gérard Beaudoin, le champion de l'Omniium des sports 1970. Dans la classe 6 à 10, John Chabot a remporté le premier prix avec un coup de priorité sur Raymond Car-

mel. Jean-Paul Asselin a été le gagnant de la classe 11 à 15, avec une ronde de 83, sur un pied d'égalité avec Guy Aré. Asselin détient le plus bas handicap à parer le fait mais remporte les honneurs.

Dans la classe 16 à 20, Léo Martineau a gagné avec une ronde de 87 et, dans la classe 21 à 25 et 26 à 32, Alphonse Gauthier, avec un 94, et Yvon

Pinard, avec une ronde de 103.

Jeux de Québec

La finale des Jeux de Québec pour les régions de Drummondville, Victoriaville, Trois-Rivières, Shawinigan et Grand-Mère s'est déroulée sur le parcours du club local. Raymond Grégoire et André Hamel, de Drummondville, ont remporté respectivement une médaille d'or et d'argent dans la classe "A". S. Bouchard, de Trois-Rivières, dans la classe "B", s'est mérité une médaille d'

# Une journée pour Drummondville au Parc Jarry... le 26

DRUMMONDVILLE. (RG) — Le 26 septembre sera la Journée de la cité de Drummondville au Parc Jarry, au cours d'une partie des Expos de Montréal.

On s'attend à ce qu'environ 2.000 Drummondvillois participent à cette journée où la cité de Drummondville sera à l'honneur à Montréal, à la suite d'une initiative de la cité de Drummondville et de Radio Drummond. Le comité responsable de l'organisation est formé des personnes suivantes: MM. Claude Boucher, directeur du Service de la récréation, Léo Bourgeois, de la compagnie Autobus Drummondville, Claude René, qui officiera comme chef du protocole, André Mochon, directeur des programmes à CHR.D., Gilles Péloquin, directeur sportif à CHR.D. et le gérant de la station radiophonique locale, J. Alex Savoie.

Les buts de cette journée de la cité de Drummondville à Montréal seraient de donner des loisirs aux Drummondvillois en leur fournissant l'occasion de se rendre assister à une partie des Expos, de même que pour mettre en valeur le nom de la cité de Drummondville, sur les 12 stations radiophoniques de la chaîne de radiodiffusion des parties de baseball des Expos de Montréal, de même qu'au tableau indicateur devant plusieurs milliers de personnes.

Par ailleurs, au cours d'une brève cérémonie, les délégués Drummondvillois remettront à un joueur des Expos, dont le nom n'a pas encore été révélé, un certificat de citoyen honoraire de la cité de Drummondville, de même qu'une sculpture signée du sculpteur Drummondvillois de grand renom, Simon Bourbeau.

Les personnes qui se rendront à Montréal recevront un fanion lettré au cîgle de la cité et de la station radiophonique CHR.D.



**PARADE DE MODES** — Les responsables de l'organisation de la parade de modes au profit des oeuvres des Lions de Drummondville ont, encore cette année, fait un succès de leur entreprise. Sur cette photo, de gauche à droite, nous reconnaissons les principaux responsables, soit Mmes Lucien Corbeil, Réal Benoit et Josée Ladora, ainsi que M. Josée Ladora, président du club Lion. La parade de modes aura lieu ce soir, au Motel Albatros, et se déroulera presque à guichets fermés, puisqu'il ne reste plus que quelques places de disponibles. (Photo La Tribune, Drummondville)



**25 ANS DE SERVICE** — Deux employés de l'Hydro-Québec ont complété leurs vingt-cinq ans de service, MM. Bernard J. Gariépy, le 8 février, et Henri-Paul Bourque, le 18 juillet. A cette occasion, M. Fernand Boulanger, chef de section à l'abonné, secteur de Drummondville, leur a remis un bouton-souvenir attestant de leurs longues années de service. Il est accompagné, sur cette photo, de M. A. A. Faucher, gérant du secteur de Drummondville, et de M. Roland Beaudet, surintendant exploitation, secteur de Drummondville. (Photo La Tribune, Drummondville)



**REPRISE DES ACTIVITES** — L'Association des Voyageurs de commerce de Drummondville a repris officiellement ses activités à l'occasion d'une réunion de l'exécutif tenue en plein air, au chalet du président Clément Gélinas. Cette photo, prise au cours de la première réunion de la nouvelle saison, nous fait voir quelques directeurs "à l'ouvrage"... Ce sont MM. Jacques Trotter, Claude Jutras, Bernard Boivin, président ex-officio, Clément Gélinas, nouveau président, Réjean Fortier, trésorier, Paul-H. Bilodeau, René Goupil ainsi que Gaston Courchesne. (Photo La Tribune, Drummondville)

**RENÉ LAPLANTE**  
HUILE A CHAUFFAGE  
567-7778

Le centre universitaire pour la formation d'administrateurs,

**L'UNIVERSITÉ BISHOP**

présente

Un programme de 4 années en vue de l'obtention d'un certificat en administration industrielle (en collaboration avec C.I.M.A.)

Inscription : de 7h. p.m. à 9h. p.m., le 8 septembre 1970, à l'université Bishop

**Collège A. Dionne Inc.**

**INSCRIPTIONS 1970-71**

Vous avez le choix entre 4 options:  
— Secrétaire de services — Commis-comptable — Sténodactylo — Commis de bureau.

Cours du soir: Sténo, Dactylo, Anglais  
(15 septembre) Comptabilité (si le nombre est suffisant)

Prière de vous inscrire dès maintenant.

Pour renseignements, signalez 472-2866

230, RUE DORION DRUMMONDVILLE

**Succès inespéré de la Journée sportive des Chevaliers de Colomb**

ACTON VALE. (DNC) — La Journée sportive des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale a été clôturée, de brillante façon, alors que l'épluchette de bié d'Inde a fait salle comble au chalet du club Auto-Neige Ste-Jeanne d'Arc faisant dire aux organisateurs de la soirée, MM. Yves Lusselle et Claude Bernard, qu'il s'agissait là d'une réussite inespérée puisqu'on attendait environ une centaine de personnes et qu'il s'en est présenté presque le double.

Après la messe, célébrée à 6h.30, les organisateurs ont invité les gens à sortir à l'extérieur où le bié d'Inde fut épluché, pour l'épluchette et le choix de la reine et du roi du jour. C'est Mme Gisele Desnoyers et M. Michel Dumaine qui héritèrent de ces titres. Ils reçurent chacun un cadeau de la part des organisateurs et furent couronnés les héros de cette soirée.

M. Gilles Lamothe, grand Chevalier du Conseil 2825, voulut aussi profiter de l'occasion pour souligner le dévouement de l'ex-grand Chevalier, M. Raymond Gauthier, qui a consacré trois années de sa vie à la cause du Conseil 2825, années pendant lesquelles le mouvement a prospéré.

Vous pouvez posséder un beau terrain pour résidence ordinaire ou bi-familiale, en bas de la 5e Avenue

**ASBESTOS**

TERRAINS A VENDRE  
INFORMATION ALFRED BOUTIN  
879-2413-1085-0564  
75x100 20'

**PRIX SPECIAUX "FIN D'ETE"**  
Prix exceptionnels, très beau site, dimensions minimales 75 pieds par 100 pieds. Conditions à votre discrétion. Vous pouvez payer comptant, ou donner 20% comptant et soldé à versements annuels, à seulement 7% d'intérêt

**DE PLUS NOUS OFFRONS 45 ACRES**  
de terrain en plein développement, situé voisin de l'école d'Arts et Métiers. 150 terrains peuvent être vendus à même ces 45 acres provenant d'une succession.

**UNE OFFRE RAISONNABLE SERAIT ACCEPTEE.**

Pour informations :  
M. Alfred Boutin (Asbestos) 879-2413  
M. Noël Mercier (Lac-Mégantic) 583-1803  
M. Léo Mercier (Coaticook) 849-2102  
M. Gérard Mercier (Sherbrooke) 567-6311

**Tournoi régional de pétanque à Acton Vale**

ACTON VALE (DNC) — Un grand tournoi régional de pétanque sera disputé dimanche, le 6 septembre, sur le populaire terrain du club de pétanque "Le Cochonnet" d'Acton Vale, situé près du stade municipal.

L'inscription se fera à midi précise, sur le terrain même; le tournoi débutera à 1 heure p.m.

Tous les pétanqueurs des municipalités voisines soit Roxton Falls, Upton, St-Théodore, Wickham et South Durham sont attendus à cette occasion.

Des prix très intéressants seront à l'enjeu de ce grand tournoi et la direction du Club "Le Cochonnet", dont M. Fernand Lemoyne est le président et M. Jacques Gaucher, le vice-président, est confiant que cette compétition sera un succès.

**Vainqueurs aux fers**

ACTON VALE (DNC) — Le tournoi de fers tenu dans le cadre de la journée sportive des Chevaliers de Colomb s'est terminé par la victoire de l'équipe formée de Paul-Emile Bisailon et André Gagnon. Ils ont défait le duo composé de Ovide Pelchat et Jean-Marie Favreau, en finale.

La semi-finale a aussi été très chaudement disputée, alors que l'équipe Bisailon-Gagnon avait vaincu le duo Adrien Ferland et Omer Gagnon, tandis que l'équipe Favreau-Pelchat avait eu raison du duo Sylvio Goyette et Jean-Noël Milette.

L'organisation de ce tournoi avait été confiée à M. Gaston Cloutier.

**En primeur: le seul récurant offrant la puissance javellisante de Javex T.M.**

Enfin! La puissance du détachant Javex est incorporée dans un récurant. Le nouveau récurant Javex survolté contient un agent de blanchiment au chlore qui fait disparaître les taches les plus tenaces.

Et Javex est le seul récurant qui soit absolument exempt de phosphates. Vous obtenez toute la puissance du javellisant Javex bien connu, dans un récurant qui ne contient aucun phosphate susceptible de polluer l'eau.

Essayez le récurant Javex sans tarder!

**SANS PHOSPHATE**

**Javex T.M.**

**RÉCURANT**

**LA PUISSANCE DE JAVEX DANS UN RÉCURANT super-détache — désinfecte**

T.M. BRISTOL-MYERS CANADA LIMITED

**NETTOYEUR**  
**Bouchard**  
VICTORIAVILLE TEL: 752-5565  
217, LAURIER

**VOUTE A FOUR-RRURES**  
C-30784

**LA TRIBUNE**  
Tél: 758-8203

**Bois - Francs**

752-9783 **RENAULT** 752-9783  
**LEMAY AUTO INC.**  
324 rue Laurier, VICTORIAVILLE

## En quelques lignes

**VICTORIAVILLE** — La Jeune chambre fera une visite industrielle aux installations de la compagnie Dominion Comb de Warwick, le 9 septembre.

Le notaire Jacques Côté, pour sa part, a été chargé d'écrire quelques opinions au nom de la Jeune chambre... Ces propos seront diffusés par le poste de radio local CFDA...

Le tirage organisé dans le cadre de l'Exposition agricole par la Jeune chambre a remporté un magnifique succès... Les gagnants ont été Michel Lamarche, 30 St-Léonard (3844); Jean-Louis Patry, de Victoriaville (10108) et Huguette Paris, de Plessisville (21300).

Les membres du Club Auto sport Cobra de Victoriaville ont tenu leur rencontre hebdomadaire hier soir... On préparera les rallyes qui seront présentés dans les cadres du championnat Molson des Cantons de l'Est...

Deux fausses alarmes ont été sonnées au département de prévention contre les incendies, hier matin, à Victoriaville... La première signalait un feu à l'intersection du boulevard Gama et d'Antoinette, et la seconde au Centre sportif Jean Beiveau...

Le directeur adjoint du Service des loisirs de la ville de Victoriaville, Jean Roux, s'enverra dimanche soir en direction de la France. Jean fera partie d'un voyage organisé par l'Office Franco-Québécois de la jeunesse. Il sera absent environ trois semaines.

Le président de la commission scolaire Régionale des Bois-Francs, le docteur Marc St-Hilaire, donnera, jeudi, une conférence de presse qui portera sur la prochaine année scolaire. Le directeur général de la commission, M. Jean-Paul Croteau, assistera à cette rencontre.

Le président de la ligue de ballon sur glace de Victoriaville sera un homme fort occupé au cours de la prochaine année. Normand Arbour, en effet, accepte la présidence d'un autre circuit de ballons, cette fois dans la ville de Trois-Rivières. Il est question que M. Arbour se présente à la présidence de la fédération provinciale.

La fameuse question de l'école polyvalente de Victoriaville devrait avoir des rebondissement au début de la semaine prochaine. Le ministre Gilles Massé pourrait fort bien annoncer les vues du ministère de l'Éducation, lors de sa prochaine conférence de presse, lundi.

Le conseil de ville de Victoriaville n'a pas encore commenté la démission de la présidente de la Commission municipale des loisirs, Mme Marie-Roux Lambert. On ne sait pas encore qui succédera à Mme Lambert à la présidence de cet organisme consultatif.

Le hockey reprend la manette depuis lundi, et les nouveaux dirigeants des Tigres travaillent à l'organisation de la prochaine saison. Le président Roland Allard et le gérant-général Paul-Emile Michel travaillent à trouver un circuit où le club évoluera la saison prochaine. On semble avoir le choix entre un club Intermédiaire "B" et un club Junior "B".

A la suite de la grande fin de semaine du rodéo Optimiste, la ville de Victoriaville se "désenferme" quelque peu. Il faut encore un mois féliciter les organisateurs du rodéo qui ont fait de ces trois journées un grand succès.

## Pas assez de joueurs pour le Syndicat... et le Jutras gagne la joule par défaut

**VICTORIAVILLE (ML)** — Le Syndicat n'ayant pu réunir les 9 joueurs exigés par les règlements, la joule qu'il devait disputer au Jutras a été accordée à cette équipe par défaut.

Cet incident aura des conséquences graves pour le Syndicat, qui voit ainsi ses chances de terminer en première position de la ligue intersyndicale très compromises.

En effet, le Lemay Auto doit encore disputer 2 joutes, de même que le Syndicat. Cependant, le Lemay Auto a trois points en tête et une seule joute nulle lui assurerait le championnat définitivement.

Cette victoire au championnat serait la seconde en trois années pour le Lemay Auto. "En effet, on se souvient que, l'an dernier, c'est le Rubin qui avait remporté le titre", dit le statisticien Clément Lamontagne.

Le lanceur gagnant a été René Thérien, avec une fiche de 3 retraits et un but sur balles, et le perdant Pierre Côté, avec une fiche de 0-2.

## 80 participants au tournoi du club de golf de Plessisville

**PLESSISVILLE (GAB)** — Un tournoi organisé à l'intention des membres du club de golf de Plessisville a réuni quelque 80 participants, hommes et femmes.

Pour la circonstance, la direction avait ouvert le concours à des équipes de deux, soit un golfeur et une golfeuse sur la même balle. Des hommes ont toutefois dû faire équipes avec d'autres hommes, vu que les éléments féminins étaient insuffisants pour former des équipes mixtes. Chacune des personnes inscrites à ce tournoi apportait un cadeau d'une valeur déterminée pour servir de prix qui ont été attribués à la clôture du concours. Il s'agissait d'une compétition de 18 trous, soit deux fois le parcours du terrain qui est un neuf trous.

**Equipes en tête**

Les cinq équipes qui se sont classées premières sont les suivantes: Mme Rosamond-Groandin et le "pro" André Morency; Claire Huot et Yvon Gagnon; 101, Maurice Johnson et Roger Bérubé; 104, Mme Hélène Rouiller et Jacques Mercier; 105, Claire Roger et "Gad" Dumouchel. 106. Ces résultats sont tous pour le "brut". Les départs ont eu lieu en même temps, pour tous les participants.

**Collaborateurs**

Des bonnes volontés ont secondé la direction du club de golf de Plessisville et le "pro" André Morency, pour cette compétition. Fernand Gagnon, capitaine du groupe des femmes, avait ses assistants comme aides, soit Mme Marie-Laure Barré et Claudette Gagnon. Chez les hommes, le capitaine, Marcel Huot, avait comme principaux collaborateurs, son adjoint Gervais Boulanger, ainsi que Jacques Huot.

**Prochain tournoi**

Le prochain tournoi aura lieu durant la fin de semaine de la Fête du Travail, au club de golf de Plessisville. Cette compétition a pour but de déterminer les champions parmi les membres.

Les participants joueront un 36 trous, soit 2 fois le tour du terrain le dimanche, 6 septembre, et deux fois encore, le lundi 7 septembre. On sait que le terrain du club de golf de Plessisville a été inauguré au printemps dernier.

## Stage d'étude en France pour une jeune fille de Princeville

**PRINCEVILLE (GAB)** — Mlle Jacinthe Therrien, de Princeville, a été choisie par l'Office Franco-Québécois pour un stage d'au moins six mois à Paris. La jeune Princevillaise fait partie d'un groupe d'une vingtaine de concurrents de la Belle Province qui ont passé avec succès les examens pour ce séjour de travail en Europe. Il s'agit d'un stage de perfectionnement en administration, finances, comptabilité. Mlle Jacinthe Therrien travaillera au Crédit Lyonnais. Agée de 21 ans, Jacinthe est la fille de M. et Mme Benoit Therrien, de Princeville. Elle a fait une partie de ses études secondaires à Victoriaville, puis a passé trois ans au CEGEP de Chicoutimi, où elle s'est spécialisée en affaires et administration. Mlle Therrien a déjà quitté Princeville pour se rendre à Paris.

# Hausse de la construction à Victoriaville malgré la grève

**VICTORIAVILLE (ML)** — On a émis pour \$141,500 de permis de construction durant le dernier mois comparativement à \$87,300 en août 1969, malgré la grève de la construction.

L'inspecteur des bâtiments, M. Jean-Guy Tourigny, a reçu 15 demandes de permis durant le dernier mois. Le plus important concerne la construction d'une école en modules dans le parc industriel.

Ce bâtiment servira d'école durant la prochaine année scolaire et sera démoli par la suite. On érige actuellement cette construction près des installations de LSD Produits chimiques. L'an dernier, cependant, on avait émis 26 permis totalisant \$87.300.

Le total de l'année pour Victoriaville est maintenant de \$1.272.350, alors que l'an dernier, à pareille date, il était de \$1.925.170 soit \$652.820 de plus.

Somme toute, la construction dans les Bois-Francs suit le même rythme qu'au niveau national. Il y a eu une baisse générale mais la situation n'est pas encore alarmante.

## Au conseil d'Arthabaska

**ARTHABASKA (AF)** — À l'assemblée mensuelle du conseil de la ville d'Arthabaska assistaient les échevins André Lemieux, Wilfrid Mailhot, Henri Hamel et Ubald Bergeron, sous la présidence du maire J. Robert Noël.

M. Robert Rivard, de la rue Poisson, a envoyé une lettre de démission comme pompier volontaire, étant donné qu'il doit quitter la ville, par suite de la fermeture de Victoria Shirt où il travaillait.

Le conseil a accepté de renouveler la pompe qui refoule l'eau aux bâtiments d'André Lemieux.

Les mutations de propriétés reçues du bureau d'enregistrement ont été portées à l'attention des membres du conseil, et le secrétaire-trésorier a été autorisé à faire les changements nécessaires.

Une demande d'annonce publicitaire a été reçue de la part du club Optimiste: refusé.

Un avis de motion a été donné à l'effet de passer un règlement pour pouvoir charger le prix de l'eau aux propriétaires de lots non bâtis, mais où les services publics sont disponibles pour ces derniers.

Un lave-auto a obtenu son permis de construction pour s'établir à l'opposé du Centre d'achat Bellevue, coin Chevalier et Beauchesne. C'est la Cie God Eagle qui a obtenu ce permis.

Le conseil est autorisé à rembourser le montant de la garantie pour certains travaux exécutés par la Cie de Pavage LaSalle; de même, le montant du dernier contrat des travaux exécutés sur la rue Poisson a été autorisé, moins la retenue ordinaire, soit un montant de \$11,443.18.

La rue Poisson recevra son pavage permanent en asphalte aussitôt que possible. Certains travaux ont été faits, lors du creusage de la rue Poisson. Plusieurs tuyaux d'égoûts provenant de résidences situées sur l'avenue Laurier, le magasin Desrochers et autres, ont été découverts système raccordés à l'ancien système d'égoût de cette rue, qui ne donnait plus le rendement désiré. Tous ont été raccordés au nouveau système.



**VOYAGE EN FRANCE** — Deux représentants du Syndicat du vêtement de Victoriaville participeront à un voyage d'études en France, durant le mois de septembre. Ce voyage est organisé par l'Office Franco-Québécois de la jeunesse et a pour but d'étudier le système de fonctionnement des usines de textiles en France. Il s'agit de MM. Gilles Lafontaine et Henri-Paul Roux, vice-président et président du Syndicat du vêtement de Victoriaville. (Photo La Tribune, Victoriaville)

## Conférence de presse de M. Henri-Paul Roux

# Voyage en France, élections municipales et négociations provinciales dans le textile

**VICTORIAVILLE (JR)** — Les prochaines élections municipales de Victoriaville, les négociations provinciales dans le secteur vêtement, et un voyage d'études en France furent les sujets discutés, lors de la conférence de presse convoquée par le président du Syndicat du vêtement, M. Henri-Paul Roux, hier après-midi, au local du Syndicat du vêtement de Victoriaville.

Le président Roux était accompagné de son vice-président, M. Gilles Lafontaine. Le but premier de la conférence était d'annoncer le départ de MM. Roux et Lafontaine pour un voyage d'études de trois semaines en France. Ce voyage, organisé par l'Office Franco-Québécois de la jeunesse, amènera les représentants du vêtement de Victoriaville à étudier sur place le fonctionnement des usines de textiles françaises et, également, prendre contact avec les dirigeants du milieu syndical français.

Du côté élections municipales, le président Henri-Paul Roux a déclaré que le mouvement syndical CSN désirait garder sa représentation de deux membres au conseil de ville. On sait que MM. Albert Leduc et Edouard Tourigny représentent le mouvement actuellement, mais que M. Leduc a annoncé son intention de se retirer à la fin de son mandat. Quant à M. Tourigny, il ne s'est pas encore prononcé sur son avenir, en tant qu'ad-

ministrateur de la chose publique.

Des noms ont été avancés comme représentants du milieu des travailleurs, il y a M. Ronald Sarazin, qui est actuellement secrétaire du syndicat du Vêtement, M. Normand Carpentier, ex-membre de la Commission des loisirs, M. Michel Broilard, conseiller permanent du bureau des enseignants des Bois-Francs. Le président Roux n'a pas démenti la rumeur voulant qu'il se porte candidat à l'échevinage, mais il a souligné que, pour l'instant son travail de président du Syndicat du Vêtement était déjà suffisamment accaparant.

Quoi qu'il en soit, le Syndicat n'a pas l'intention de présenter un candidat à la mairie, mais il se pourrait qu'il ait plus de deux candidats à l'échevinage. Les rencontres se poursuivront durant le mois de septembre, et ce n'est que plus tard que nous connaîtrons les candidats ayant l'appui du Syndicat.

Le dernier point touché lors de la conférence furent les prochaines négociations provinciales dans le secteur du vêtement. Les syndicats ont déclaré une rencontre le 24 août dernier, et une autre est prévue pour le 3 octobre. La première rencontre avec la partie patronale est prévue pour le milieu d'octobre. Celui qui dirigera la délégation syndicale est M. Jean-Noël Godin, président provincial de la Fé-

dération du vêtement. Le président local a donné un aperçu de ce que seraient les prochaines négociations. Il s'agit d'abord mentionner que l'augmentation de 6% proposée par le fédéral n'était pas acceptable puisque personne ne l'a respectée jusqu'à maintenant. Il a laissé entendre que le syndicat demanderait une augmentation minimum de 10% sur le salaire actuel, ce qui représente une augmentation minimum de \$0.20 l'heure par semaine.

La dernière convention de trois ans que les membres du Syndicat du vêtement ont signée avait vu le salaire des travailleurs augmenté de \$0.13 l'heure, échelonné sur une période de trois ans.

M. Roux a dévoilé que l'item sécurité d'emploi sera également débattu lors des prochaines négociations. Mentionnons que la partie syndicale négocie pour 2,500 travailleurs, et que la région de Victoriaville représente quelque 1,500 de ces travailleurs. MM. Roux et Lafontaine siègeront d'ailleurs au comité de négociation provinciale pour la partie syndicale. En terminant, le président du Syndicat du vêtement a déclaré qu'il a bon espoir que les deux parties en viennent à une entente avant l'expiration de la dernière convention, prévue pour le 3 décembre 1970. La prochaine convention devrait en être une de trois ans, mais elle est conditionnée par l'item salaire.

## A la commission scolaire de Victoriaville

# Début des cours le 9 septembre

**VICTORIAVILLE (JR)** — C'est mercredi le 9 septembre que débiteront les cours pour les élèves de la Commission scolaire de Victoriaville. Le directeur pédagogique, M. Denis Luneau, a souligné que tout était prêt pour l'ouverture des classes sur tout le territoire de la Commission scolaire regroupée de Victoriaville.

On sait que les Commissions scolaires d'Arthabaska, de Massabielle, de St-Valère et de St-Paul de Chester se sont jointes à la Commission scolaire de Victoriaville au cours de l'été. Le nombre d'élèves sur le nouveau territoire, est maintenant de 5,265. De ce nombre, on compte plus de 676 élèves au niveau de la maternelle.

Le corps professoral de la commission sera composé de 191 professeurs pour 1970-71. Le directeur Luneau a déclaré que les élèves au niveau de la première à la septième années débiteront leurs cours mercredi, le 9 septembre, à 9 heures et que les enfants de la maternelle débiteront le 16 septembre. Pour ces derniers, les parents sont priés de prendre note qu'ils seront contactés par les professeurs de leurs enfants d'ici le 13 septembre.

Tout est donc prêt pour le début des cours sur le territoire de la Commission scolaire de Victoriaville, et on ne prévoit aucun retard. Les professeurs ont commencé hier la préparation des cours.

## Ligue de balle-molle régionale des Bois-Francs

# Le Vétéran-Central affrontera La Parmentière en finale à Warwick

**VICTORIAVILLE (JR)** — Le sort en est jeté, le club Vétéran-Central sera l'adversaire de La Parmentière de Warwick, lors de la finale de la ligue de balle-molle Régionale O'Keefe des Bois-Francs qui débute jeudi soir à Warwick. Le club de l'instructeur Gilles Roux a effectué l'un des plus beaux retours pour disposer du club Forand Auto de Plessisville en sept parties, dans la semi-finale "A".

Hier soir, le Vétéran-Central a remporté sa troisième victoire consécutive de la série quatre de sept, à Plessisville, par le pointage de 7-3. C'est donc dire qu'au cours des trois dernières joutes, les hommes de Gilles Roux faisaient face à l'élimination, mais ils se sont montrés à la hauteur de la situation pour régler le cas des champions de la saison régulière.

Voici le sommaire de la partie d'hier soir. Vétéran-Central a marqué 7 points grâce à sept coups sûrs. Il sont commis 2 erreurs tout en laissant 5 hommes sur les sentiers. Le club Forand a, pour sa part, compté 3 points, obtenu 6 coups sûrs et commis 3 erreurs. Plus de 10 hommes sont restés sur les sentiers.

Le lanceur gagnant a été Michel Blouin, avec une fiche de 3 retraits et 5 buts sur balles. Son adversaire, Laurent Barthele, qui a connu la défaite, n'a effectué aucun retrait sur des prises et a donné 3 buts sur balles. Pour revenir au lanceur Blouin, soulignons qu'il n'est pas étranger au succès du club Vétéran-Central. Il a montré beaucoup de contrôle lors des trois dernières parties, pour limiter l'élan des puissants frappeurs du Forand Auto.

Du côté offensif, le premier but Serge Bob Tanguay a donné le ton à l'équipe en frappant un puissant circuit dès la première manche. L'instructeur Gilles Roux devait, aussi, démontrer sa force au bâton en expédiant une balle de l'autre côté de la clôture du champ droit, à la septième manche.

La série Parmentière - Vétéran-Central promet donc d'être des plus intéressantes. Les instructeurs Roland Hamel et Gilles Roux comptent dans leur alignement des joueurs très déterminés, et nul ne pourrait prédire le résultat de cette série quatre de sept. La série finale débute donc jeudi soir, au stade de balle-molle de Warwick.

## Négociations en cours avec les policiers-pompiers, les employés manuels et cléricaux

**VICTORIAVILLE (ML)** — La ville de Victoriaville est actuellement en négociations avec le Syndicat des policiers-pompiers, et ses employés manuels et cléricaux, pour le renouvellement des conventions collectives de travail de ces groupes.

Dans le cas des employés manuels et du personnel cléricale, le contrat est expiré depuis le 31 mai. Quelques séances de négociations ont eu lieu au printemps. Durant l'été, on a suspendu les négociations durant un mois et demi, en l'absence de représentants en vacances.

Dans le cas des négociations avec les policiers-pompiers, une première séance de négociation a eu lieu cette semaine. Le conseil est représenté dans ces négociations par le conseiller Denis St-Pierre, Me Claude Pinard et le gérant municipal, Lévis Lupien. Le maire Poirier fait partie, ex-officio, de ce comité de négociations.

**Loyers à prix modique**

Au début de cette semaine, les membres du conseil ont reçu un rapport concernant le programme de construction de logements à prix modiques. Le site de la construction a été choisi. Il s'agit d'un terrain vacant situé en face du Centre catholique. Le conseil a déjà procédé à l'achat du dit terrain. On attend maintenant de Québec des instructions concernant la formation d'une corporation qui sera chargée d'administrer ces constructions. On sait qu'au départ, la ville fera construire 12 unités de logements. Suivant le programme provincial-fédéral la ville sera subventionnée à 75 pour cent du coût total des dites bâtisses.

**Commission des oeuvres**

Dans le cas de la Commission municipale des oeuvres, on est toujours à la recherche du candidat susceptible de remplir la tâche imposée. On sait que le conseil a déjà admis le principe de la formation d'une commission chargée de voir aux besoins des nécessiteux.

L'organisme servira également de coordonnateur pour les différents mouvements d'assistance de la ville.

## Campagne de recrutement à la JC de Victoriaville

**VICTORIAVILLE (ML)** — La Jeune chambre de Victoriaville compte actuellement un effectif de 53 membres, et on doit compléter les cadres de cette organisation durant les prochaines semaines par une campagne de recrutement.

Le président de la Chambre, M. Claude Bouffard, a indiqué que le grand responsable de cette campagne de recrutement sera M. Denis Saucier. Celui-ci a déjà démontré qu'il savait être efficace durant de telles campagnes, et nul doute que l'objectif de 75 membres sera atteint.

Ce qui est encore plus important que le nombre, de comment M. Bouffard, c'est la qualité des membres recrutés. En effet, on ne veut pas, à la Jeune chambre, réunir une foule d'hommes représentatifs seulement par leur nombre inscrit aux registres du secrétaire.

On désire inviter des hommes à faire partie de la Jeune chambre pour accomplir une tâche dans la communauté.

**Illumination**

De plus, les responsables du comité de l'illumination des Fêtes, MM. Louis-Philippe Gagné et Réal Bibeau doivent commencer, cette semaine, leur travail dans ce sens. On doit offrir le système d'éclairage, dans la mesure où les marchands acceptent de collaborer, cette année.

On sait que, suivant le projet initial, la Jeune chambre a fait l'achat du système défrayé en partie par la ville. Les marchands sont invités à souscrire pour le coût d'entretien du système. On demande la collaboration de tous pour assurer le succès de cette initiative, encore cette année.

## M. Jean Beauchesne nommé vice-président de la Fédération des coiffeurs du Québec

**VICTORIAVILLE (ML)** — Le président de l'Association des barbiers - coiffeurs de Victoriaville, M. Jean Beauchesne, vient d'être nommé vice-président de la Fédération provinciale des coiffeurs du Québec.

La nomination de M. Beauchesne a été annoncée lors du congrès provincial, tenu à Québec dernièrement. De plus, M. Hervé Jutras, ancien secrétaire de l'Association locale, a été élu au poste de secrétaire de la Fédération provinciale des employés de la coiffure du Québec.

Sur le plan local, le publiciste de l'association, M. Robert Rivard, informe qu'une assemblée générale aura lieu le 21 septembre, au Motel Co. de Victoriaville, en matinée. A ce moment, M. Jean Beauchesne présentera un rapport du congrès provincial.

Afin d'entretenir les liens de solidarité et d'amitié qui existent entre les membres de l'association locale, on organise une soirée sociale qui aura lieu le 20 septembre, à la salle Victoria de la place Hamel. Un orchestre sera sur place pour faire les frais de la musique.

Finalement, les coiffeurs et coiffeuses sont invités à participer à un tournoi de golf, rencontre qui aura lieu au parc 3 du Pavillon des Pointes Beaudet, le 14 septembre, en matinée. Les inscriptions pour cette compétition amicale seront faites auprès de MM. Marcel Paris et Jean Beauchesne.

## Deux délégués du Conseil d'Arthabaska au congrès de l'Union des municipalités

**ARTHABASKA (AF)** — Dans la correspondance reçue, le greffier a fait lecture d'une lettre d'invitation de l'Union des municipalités concernant le congrès annuel de cet organisme qui doit avoir lieu à l'hôtel Reine Elisabeth, du 29 septembre au 2 octobre.

"En 1970, il n'est plus question de se renfermer dans sa coquille et laisser passer les occasions de se renseigner sur les affaires municipales", de dire le maire J. Robert Noël, en guise d'approbation à participer à ce congrès. Il a continué en disant: "Nous n'avons pas abusé de ces congrès dans le passé, et je crois qu'il y aurait avantage à avoir des délégués pour représenter Arthabaska. Je peux même ajouter que nous avons déjà perdu des occasions d'obtenir des octrois parce que nous n'étions pas au courant des nouvelles lois qui les autorisaient!"

MM. J. Robert Noël, maire, et l'échevin Henri Hame, ont été choisis comme délégués pour assister à ce congrès et le conseil a accepté de payer les factures de dépenses inhérentes à une telle représentation.

## Patinoire en construction à St-Louis de Blandford

**ST-LOUIS DE BLANDFORD (GAB)** — Un nouveau site est choisi pour la patinoire qui servira aux sports d'hiver à l'avenir, à St-Louis de Blandford. Des travaux sont en cours pour l'aménagement de cette nouvelle patinoire. Le terrain est un fond qui permettra de recevoir la glace. Pour ce terrain, les responsables de l'oeuvre des Terrains de Jeux ont donné la préférence à un endroit situé tout près de l'église et non loin de l'ancienne patinoire, où se trouvent maintenant des installations pour la balle-molle. Des bandes seront laissées en permanence autour de la nouvelle patinoire; ce terrain pourra être utilisé, durant la saison estivale, pour des jeux de fer ou autres sports.

Le président de l'OTJ, M. Lucien Marchand, et les directeurs ont pris cette décision afin de ne pas déranger les installations pour la balle ou le patinage, comme on devait le faire auparavant au commencement de chaque saison.

## Subvention pour l'aqueduc et les égouts à Weedon-centre

**QUÉBEC** — À la suite des démarches entreprises par le député de Wolfe, M. René Lavoie, le ministre des Affaires municipales, M. Maurice Tessier, a fait parvenir au secrétaire-trésorier du village de Weedon-Centre, M. Robert Tardif, un acompte au mon-

tant de \$4,792.44 représentant le premier (1er) versement d'une subvention totale de \$77,000 accordée à la corporation de ce village et répartie sur une période de 10 ans. Le but de cette subvention concerne l'aqueduc et les égouts de la ville.

# Pas de candidat "syndical" pour la mairie (page 4)

# Hausse de la construction malgré la grève (page 4)



# LA TRIBUNE

LE QUOTIDIEN DES BOIS-FRANCS

"LA PREMIERE CAMPAGNE DE LA POMME-KIWANIS AURA LIEU DU 12 AU 18 OCTOBRE A VICTORIAVILLE"

61e ANNEE — No 165

SHERBROOKE, MERCREDI, 2 SEPTEMBRE 1970

★ ★ ★ ★ 10 CENTS

## Suspension indéfinie des grèves tournantes chez les postiers

# POURSUITE DES NÉGOCIATIONS

### Le FBI et la SQ à la poursuite de "professionnels"

MONTREAL (PC) — Une équipe d'agents du FBI s'est entretenue mardi avec des policiers provinciaux pour tâcher de démanteler ce qu'ils ont appelé "un groupe de professionnels du hold-up, établi au Québec".

Selon un porte-parole de la police, cette bande serait à l'origine de douzaines de vols à main armée commis dans les Cantons de l'Est, la région de Toronto et le nord des Etats de New York et du Vermont.

Un vol commis lundi dans une banque de Richford, Vt, est également porté au crédit du groupe.

Les bandits auraient franchi la frontière canadienne en utilisant des pistes entre les postes-frontières.

Le vol était le troisième du genre perpétré cette année dans le nord du Vermont.

Le sergent Henry Vautier, du détachement St. Alban, dans le Vermont, a déclaré que la force policière ne savait plus comment débrouiller ces vols qui sont toujours commis à proximité de la frontière canadienne.

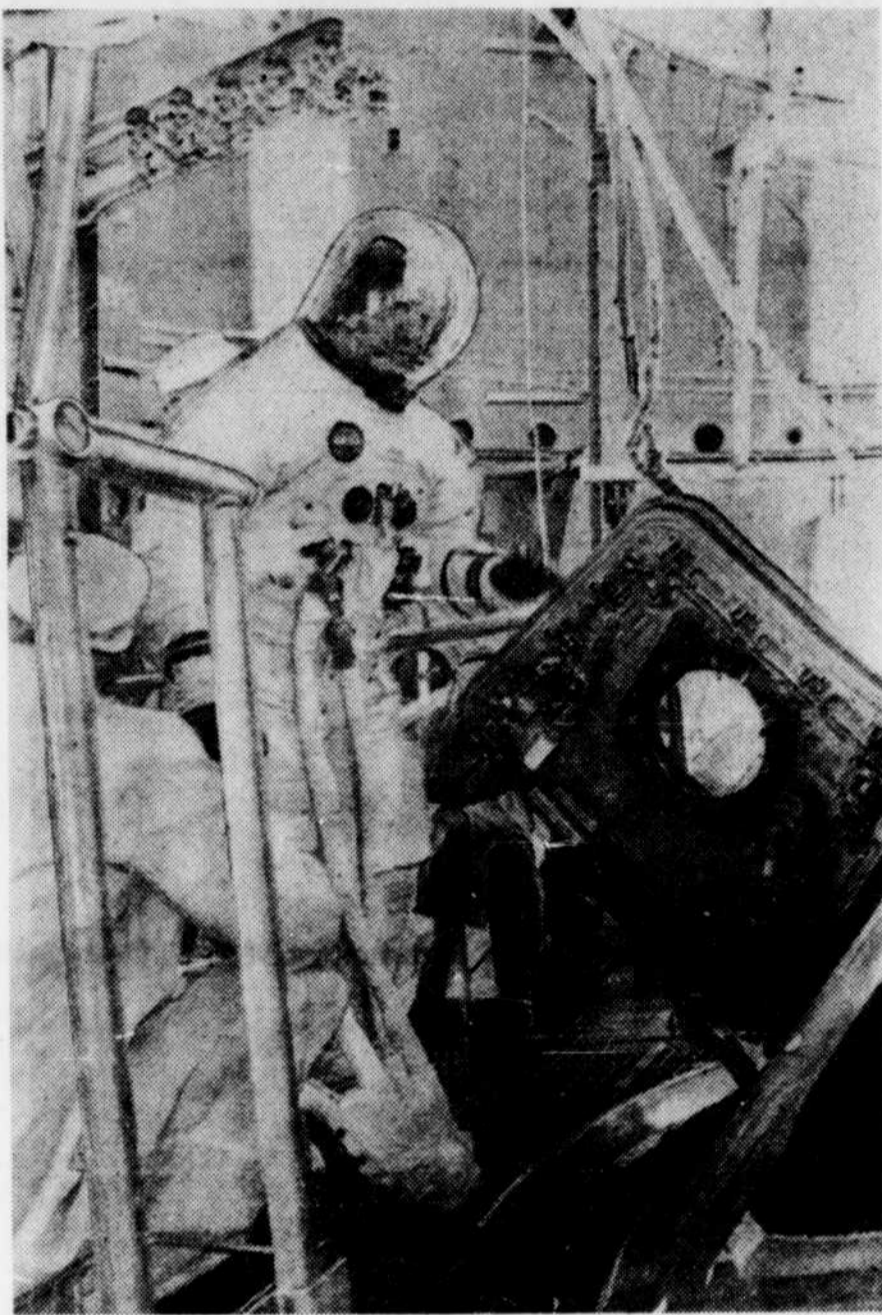
Un porte-parole de la police a rapporté que le hold-up de lundi avait été filmé au moyen d'une caméra dissimulée.

Les quatre hommes ont coupé les fils téléphoniques reliant la banque à Richford avant de s'arrêter devant la banque.

Trois hommes sont alors entrés et ont forcé le vice-président de la banque à ouvrir la voûte.

Comme des piétons et des automobilistes commençaient à barrer la route à la voiture du quatuor, les trois hommes ont quitté la banque et se sont enfuis en quelques secondes, emportant \$20,000.

### Destination lune...



Le commandant Alan Shepard Jr s'entraîne à Cap Kennedy en vue du prochain voyage sur la lune. Il sera accompagné des astronautes Edgar Mitchell et Stuart Roosa. Le voyage doit débuter le 31 janvier. (Téléphoto PA)

OTTAWA, (PC) — L'échéance de minuit, fixée pour la conclusion d'un accord postal, est arrivée sans apporter de résultat concret et les pourparlers doivent reprendre aujourd'hui. Les entretiens de mardi ont été suspendus peu avant minuit. Le médiateur, M. Thomas O'Connor, a expliqué qu'il était très fatigué et qu'il avait demandé aux deux parties d'arranger une nouvelle rencontre pour aujourd'hui.

Il y a eu progrès, a confié M. O'Connor à la presse, et "j'ai bon espoir que nous pourrions résoudre le conflit".

Echéance  
Le médiateur a ajouté qu'il n'avait parlé ni au premier ministre Pierre Elliott Trudeau ni à aucun ministre de cette décision de poursuivre les négociations au-delà de l'échéance.

Visiblement épuisé après 13 heures de négociation, M. O'Connor a prié les journalistes de lui laisser une chance de dormir.

Grèves  
Les porte-parole syndicaux ont déclaré que la suspension des grèves tournantes s'appliquerait indéfiniment pour faciliter les pourparlers.

Les grèves, entreprises il y a trois mois, ont été suspendues pour cinq jours, jeudi, pour permettre la livraison des chèques de pension de vieillesse.

Prolongation  
Une prolongation de la mesure de suspension a été annoncée lundi soir quand il est devenu évident que les pourparlers ne donneraient suite à aucun accord immédiat.

M. O'Connor, le visage tiré, a affirmé que les parties ne s'étaient fixées aucune nouvelle échéance pour régler leurs différends.

Les porte-parole syndicaux et gouvernementaux ont annoncé qu'ils se conformeraient à la demande du médiateur de poursuivre les négociations, mais se sont refusés à de plus amples commentaires.

Treize jours  
Plus tôt dans la journée d'hier, alors que les entretiens se poursuivaient, les négociateurs, fourbus après 13 jours

consécutifs de pourparlers, ont accueilli avec indifférence une déclaration du premier ministre selon laquelle le rapport de M. O'Connor serait attendu avant minuit.

M. Trudeau qui vient de rentrer de vacances en Méditerranée, où il séjournerait depuis le 22 août, a fait cette déclaration aux journalistes à l'issue de la réunion du cabinet mardi midi.

M. O'Connor et les négociateurs ont délibéré depuis 10 heures du matin jusqu'à minuit depuis les derniers entretiens entrepris le 20 août.

Des porte-parole des deux camps ont dit qu'à leur avis, la date limite finale est minuit mardi pour en arriver à un règlement.

M. Trudeau a de plus déclaré que le médiateur devra avoir une raison exceptionnelle pour demander une prolongation de temps afin d'en arriver à une entente.

Cependant, des observateurs sont d'avis qu'il est peu probable qu'il en soit ainsi, et que M. O'Connor pourra tout simplement annoncer le succès ou l'échec des pourparlers.

Les négociations qui se prolongent depuis un an ont déjà coûté au syndicat environ \$250,000.

Par ailleurs, on ne connaît pas la somme des dépenses du conseil du trésor fédéral qui négocie au nom du gouvernement.

D'autre part, le chef conservateur M. Robert Stanfield a suggéré de convoquer le Parlement si aucune entente n'intervient dans les prochains jours. Le Parlement devrait être convoqué dès la semaine prochaine, a-t-il dit.

Les Communes doivent se réunir de nouveau le 5 octobre.

### Nouvelles brèves

#### Avortements provoqués!

QUEBEC, (PC) — Un présumé avorteur de Québec devra attendre en prison le jour de son procès, qui sera fixé au terme de novembre en cour d'Assises, à Québec.

C'est le juge Louis Fortin, de la Cour des Sessions de la Paix, siégeant au Palais de Justice de Québec, qui en a décidé ainsi, mardi, au sujet d'André Allard, un infirmier de 27 ans.

Allard est accusé d'avoir utilisé des instruments pour provoquer l'avortement d'une demi-douzaine de jeunes filles de Québec qui lui avaient été envoyées.



"Des armes pour l'amour d'Allah".

#### Du L-Dopa sur le marché

MONTREAL, (PC) — Une entreprise pharmaceutique de Montréal, ayant reçu récemment l'approbation de la direction canadienne des aliments et drogues, mettra prochainement en vente un médicament nommé L-Dopa et destiné à soigner le mal de Parkinson.

Au cours d'une entrevue, un porte-parole de Hoffman-La Roche a précisé que le médicament serait sur le marché très bientôt.

#### Une autre remise

LOS ANGELES, (AFP) — Pour la seconde journée consécutive les débats du procès de Charles Manson et de ses trois co-inculpées a été remis mardi en raison de la maladie de l'une d'elles, Susan Atkins.

Mais cela n'est pas la seule cause de l'ajournement de l'audience. Les trois jeunes femmes qui se trouvaient dans le box mardi matin se sont plaintes de ne pouvoir avoir d'entrevues dans les conditions requises par la loi au cours de leur détention.

## Tournée de trois jours de Trudeau au Québec

OTTAWA, (PC) — Qu'il y ait ou non règlement du conflit postal, le premier ministre Pierre Elliott Trudeau effectuera une tournée de trois jours dans la Gaspésie et dans le Nord du Québec à compter de demain.

C'est ce qu'a confirmé, hier, le bureau du premier ministre.

Le voyage de M. Trudeau avait été annoncé la semaine dernière mais devant la tournure de la médiation de M. Thomas O'Connor, dans le conflit des postes, il l'avait été compromis à un certain moment.

#### Arbitrage

Les observateurs croient savoir que M. Trudeau convoquerait les Communes pour légiférer sur un arbitrage obligatoire en vue de mettre un terme au litige.

On estime, cependant, que si tel était le cas, les Communes ne se réuniraient pas avant la Fête du Travail, le 7 septembre.

Ce qui donnerait l'occasion à M. Trudeau de se rendre dans les régions périphériques du Québec.

Le premier ministre visitera pour la première fois, depuis qu'il dirige le gouvernement, le barrage Daniel Johnson de Manicouagan-5.

#### Journalistes

M. Trudeau, accompagné d'une vingtaine de journalistes, quittera Ottawa jeudi matin.

Il prononcera une causerie à l'aréna de Sept-Îles, vendredi soir, au cours d'une assemblée publique. Il se rendra également aux Iles-de-la-Madeleine, survolera le parc national de Forillon, dans la région de Gaspé, rencontrera les mineurs à Shefferville.

#### A Toronto

M. Trudeau quittera le Québec samedi soir en direction de Toronto et Saint-Catharines.

Il assistera, dans cette dernière ville, aux compétitions de championnat de canotage, dimanche.

## La loi de l'assurance-maladie pourrait être modifiée

# Porte de sortie aux spécialistes

Par CLAUDE ST-LAURENT

QUEBEC, (PC) — La loi de l'assurance-maladie pourrait être modifiée pour permettre aux compagnies d'assurance privées de protéger une certaine partie de la population qui se prévaudrait des services de médecins ne faisant pas partie du régime public.

Interrogé sur cette hypothèse à la suite d'une conférence de presse, le premier ministre du Québec a répondu: "C'est possible".

M. Robert Bourassa a ainsi ouvert une porte de sortie aux médecins spécialistes qui avaient mandaté leur Fédération pour lutter, jusqu'à la grève au besoin, lors d'un symposium tenu à Montréal, jeudi dernier.

Il est clairement établi, dans la loi de l'assurance-maladie adoptée en juillet dernier, qu'avec l'entrée en vigueur du régime universel, les régimes privés tombent automatiquement.

Il faudrait donc que la loi soit modifiée. L'Assemblée nationale, ce qui constituerait un recul pour le gouvernement.

Le problème  
Trois questions opposent actuellement les médecins spécialistes et le gouvernement: la rémunération, le contrôle de l'acte médical et la possibilité pour un médecin de ne pas participer au régime, soit de se "désengager".

## Possibilité d'amendements majeurs au bill 63

QUEBEC, (PC) — Le premier ministre Robert Bourassa a révélé, mardi, que son gouvernement publiera un Livre blanc sur toute la question linguistique au Québec, vers le printemps, et qu'il est "possible que certains aspects du bill 63 soient reconsidérés".

M. Bourassa a fait cette déclaration lors de sa conférence de presse hebdomadaire au Parlement et dont le but principal était de faire un tour d'horizon des discussions qui se sont déroulées lors du "pèlerinage" des ministres libéraux, en fin de semaine dernière, au Lac-à-l'Épaulé.

Le fameux bill 63 présenté par le gouvernement de l'Union Nationale, l'année dernière, pour promouvoir la langue française, avait soulevé un tollé de protestation au Québec et, hier, M. Bourassa a nettement laissé entendre qu'il n'excluait nullement la possibilité d'y apporter certains amendements majeurs.

Pour ce qui est de la rémunération et du contrôle de l'acte médical, il s'agit-là de questions négociables. Cependant, le désengagement fait partie intégrante de la loi. A ce sujet, M. Robert Bourassa a affirmé catégoriquement, mardi, que la position du gouvernement demeure la même et que la loi ne sera pas modifiée.

Pourtant, face à une grève éventuelle

de des médecins désengagés d'être pleinement rémunérés. Or tous les citoyens, sans exception, devront acquitter les frais de l'assurance-maladie. Ce sont donc les mieux nantis qui, des lors, auraient la possibilité de jouir d'assurances privées.

Lors de sa conférence de presse hebdomadaire, M. Bourassa avait déclaré, au sujet du désengagement des médecins:

"Par le désengagement, les médecins veulent pouvoir obtenir directement de leurs patients des honoraires plus élevés que ceux prévus dans l'entente; nous croyons que ce serait ainsi aller à l'encontre de l'objectif du régime."

Le gouvernement s'est vu dans la position d'avoir en réserve une alternative à offrir aux médecins. En permettant aux institutions privées d'assurance de continuer à assurer certains citoyens, le gouvernement permettrait par le fait

même à des médecins désengagés d'être pleinement rémunérés. Or tous les citoyens, sans exception, devront acquitter les frais de l'assurance-maladie. Ce sont donc les mieux nantis qui, des lors, auraient la possibilité de jouir d'assurances privées.

Lors de sa conférence de presse hebdomadaire, M. Bourassa avait déclaré, au sujet du désengagement des médecins:

"Par le désengagement, les médecins veulent pouvoir obtenir directement de leurs patients des honoraires plus élevés que ceux prévus dans l'entente; nous croyons que ce serait ainsi aller à l'encontre de l'objectif du régime."

M. Bourassa a précisé que des représentations seront faites auprès de la Commission Gendron, afin que cet organisme soumette le plus tôt possible un rapport sur le français comme langue de travail.

Ce rapport sera soumis au caucus des députés et il sera ensuite étudié par le comité du cabinet formé pour concrétiser la politique gouvernementale dans ce domaine," a souligné le premier ministre.

Après avoir reçu le rapport préliminaire de la Commission Gendron, le gouvernement publiera alors son Livre blanc sur toute la question linguistique.

Le premier ministre du Québec a

aussi affirmé que la compagnie General Motors avait accepté que les négociations pour un nouveau contrat de travail pour l'usine de Sainte-Thérèse, près de Montréal, se poursuivent en français.

M. Bourassa a aussi dit que la compagnie avait également accepté que la version française de la convention collective locale soit officielle en ce qui tou-

che l'interprétation, au même titre que la version anglaise.

M. Bourassa a mentionné que son chef de cabinet avait rencontré au début de la semaine la partie syndicale, tandis que lui-même s'était entretenu avec les dirigeants de l'entreprise pour les inciter à utiliser le français comme

langue de travail, et que c'est à la suite de ces pourparlers que la compagnie a accepté les deux points mentionnés plus haut.

Le premier ministre a précisé, au sujet des négociations en français, que cela avait soulevé des problèmes pratiques puisque GM a plusieurs dizaines d'usines en Amérique du Nord, dont une seule qui soit francophone.

"Pour les négociateurs de la compagnie qui ne parlent pas français et qui viennent d'Oshawa, notamment, la compagnie General Motors se servira d'un service de traduction simultanée", a souligné M. Bourassa.

Le premier ministre a signalé que dans le cas de GM, il avait préféré intervenir personnellement, car c'est une entreprise importante, la plus considérable au monde.

"Il était important, à titre d'exemple, qu'avec cette entreprise il soit possible d'avoir le français comme langue de travail."

## Québec à la chasse aux millions à Ottawa

page 37

**AUJOURD'HUI DANS LA TRIBUNE**

- La SSJB désire que la Grande salle de l'Université de Sherbrooke soit appelée Maurice O'Bready. page 2
- John McHale démentit les rumeurs d'échange avec les Tigers et Denny McLain. page 21
- Craig Anderson fait une brève récapitulation de la dernière saison à Sherbrooke. page 21
- Un témoin est prié de se rafraîchir la mémoire à l'enquête sur la police à Montréal. page 27

Comiques	pages 35-36	Mat perdu	pages 38
Décès et funérailles	38	Politique provinciale	37
Editorial	6	Radio, TV et arts	33
Féminine	12	Sherbrooke et région	2-3-4-5
Finance	25	Sports	21-22-23
Horoscope	37		
Mots croisés	36		

"Le coût de la vie est trop cher... je préfère rester en prison." (Annonces classées pages 35-36-37).



MICHEL AUDET, lauréat de la médaille d'or en cyclisme aux Jeux de l'Estrie, signe le livre d'or de la ville de Lac-Mégantic en présence de Denis Bolduc qui lui aussi s'est mérité une médaille d'or, de Mgr Jean-Marie Fortier, archevêque de Sherbrooke et de M. Gérard Boulet, échevin responsable des sports et loisirs à Lac-Mégantic.

# Des étudiants de l'Ontario ont été frappés par les mines d'amiante

ASBESTOS, (YC) — Un groupe de 42 étudiants et 4 chefs de groupe sont venus visiter la ville d'Asbestos dont la moitié provenaient de Chatham Ontario et l'autre moitié de la région de Sherbrooke. Ils sont arrivés vers 1h30 à Asbestos par autobus. Ils ont fait une visite industrielle à la Canadian Johns-Manville qui a été hautement appréciée par les étudiants. Pour plusieurs d'entre eux, c'était la première fois qu'ils voyaient une mine aussi grande et un équipement aussi bien perfectionné.

Après cette petite randonnée, ils ont été reçus à l'hôtel de ville pour signer le livre d'or. M. Fernand Rainville qui remplaçait le maire M. Léo Laul Thibeault leur a souhaité la bienvenue dans notre ville et une bonne fin de journée malgré le temps sombre, puis il a ensuite félicité les responsables de groupe, du bon travail qu'ils avaient accompli. En terminant, M. Rainville a remis aux chefs de groupe des boutons de manchettes en souvenir et un livre comme documentation sur la ville d'Asbestos et son industrie.

Pour terminer cette journée, ils ont participé à une épluchette de blé d'Inde au camp musical aux Trois-Lacs. Dans la soirée, il y a eu danse avec orchestre et c'est vers 10 heures que le groupe quitta la ville d'Asbestos.

Le groupe de l'Estrie était composé d'étudiants provenant de milieux divers et de classes sociales diverses. Ils ont fait l'objet d'une sélection sérieuse parmi les étudiants intéressés des niveaux secondaires III, IV et V sur le territoire de la Commission scolaire régionale de l'Estrie.

Plusieurs municipalités de la région y sont représentées: Asbestos, Windsor, Brompton, East Angus, Weedon, Barnston, Compton, Magog et Sherbrooke.



LORS DE LA VISITE des étudiants de Chatham Ont. et de l'Estrie, à Asbestos, M. Fernand Rainville a invité les étudiants à signer le livre d'or. Sur cette photo nous apercevons de gauche à droite, M. Fernand Rainville, Mme Roger Legault signant le livre et M. Roger Legault, coordonnateur régional pour le Service des Jeunes Voyageurs.

## De nombreux pêcheurs ont été récompensés de leur patience

EAST ANGUS (GP) — Le dernier tournoi de pêche organisé par les membres de l'Association de Chasse et pêche du Haut-St-François sous la présidence de M. Gilles Bibeau a été à nouveau un succès.

Plusieurs prix ont été attribués aux gagnants du tournoi. Le premier prix pour la truite brune est allé à Richard Bibeau, avec une prise de une livre et dix onces.

Dans la catégorie du Doré, c'est Joseph Robert qui s'est

mérité le premier prix, suivi de Gérard Gosselin, 2 livres et 13 onces, de Paul Therrien, 2 livres et 11 onces, de Léger Robert, de Bishopton, 2 livres 4 onces.

Achigan: le premier prix est allé à Victor Gravel, de Bishopton, suivi de Paul Therrien, qui remporta deux prix dans cette catégorie et d'André Nadeau, de Bishopton et de Roger Bibeau, Brochet: Dans cette catégorie, Joseph Mongeau remporta les honneurs avec une prise de 5 li-

vres et 10 onces, suivi de Charles Lessard, de Victor Gravel, de Lowe Belt.

Truite Arc-en-Ciel: Les gagnants dans cette catégorie sont: Robert Lauzier, Jean-Guy Marois et Richard Bibeau.

### Epluchette de blé d'Inde

Après la distribution des prix aux gagnants, il y eut une épluchette de blé d'Inde et tous ont dégusté un bon blé d'Inde canadien.



TOURNOI — Le tournoi de Pêche organisé par l'Association de Chasse et Pêche du Haut-St-François, section d'East Angus a remporté un franc succès et les gagnants pour les différentes catégories sont de gauche à droite: Richard Bibeau, Joseph Robert, Joseph Mongeau et Victor Gravel, de Bishopton.

## Une soirée musicale qui rapporte \$350 aux affamés d'Haïti à East Angus

EAST ANGUS (GP) — Le concert qui a été donné à la salle du couvent par l'Harmonie de Notre-Dame de Magog, élèves de Sœur St-Gérard, Ste-Famille de la charité. L'Harmonie était sous la direction de M. Rivard St-Jacques, a rapporté à ses orga-

nisateurs la jolie somme de \$350. Cette soirée était organisée en vue de donner de la nourriture aux affamés d'Haïti.

### Programme

La soirée a débuté par le

## En quelques lignes...

LAC-MEGANTIC, (GD) — On déplore à Lac-Mégantic le décès de M. Augustin Girard... le défunt était âgé de 66 ans... à Lac-Mégantic également est décédée à l'âge de 66 ans Mlle Berthe Drouin... A Lambton on déplore le décès de M. Wilfrid Rousseau, mort à l'âge de 68 ans, tandis qu'à Stornoway est décédé à l'âge de 43 ans M. Florian Béliveau.

## MARTIAL DUMAS FAIT COMPTER 2 POINTS SUR UN COUP SUR EN 6e

LAC-MEGANTIC, (GD) — Martial Dumas a fait compter deux points avec un coup sûr en sixième manche pour couronner un ralliement de six points et donner au Shier une victoire de 6-4 sur le G. & G. L'Inch dans la première joute de la série finale de la ligue locale de balle-molle.

Les vainqueurs ont groupé leurs seuls quatre coups sûrs du match dans cette reprise

pour donner une avance qui devait s'avérer insurmontable au lanceur Jean-Guy Bouffard. Bouffard a d'ailleurs aidé sa propre cause avec un coup bon pour deux points.

Luc Arguin qui a retiré 11 frappeurs sur des prises a été débuté du revers. Il a frappé deux des neuf coups sûrs de son équipe, tout comme Marcel Grenier et Jacques Lacroix.

## Subvention pour l'aqueduc et les égouts à Weedon-centre

QUEBEC — A la suite des démarches entreprises par le député de Wolfe, M. René Lavoie, le ministre des Affaires municipales, M. Maurice Tessier, a fait parvenir au secrétaire-trésorier du village de Weedon-Centre, M. Robert Tardif, un acompte au mon-

tant de \$4,792.44 représentant le premier (1er) versement d'une subvention totale de \$77,000 accordée à la corporation de ce village et répartie sur une période de 10 ans. Le but de cette subvention concerne l'aqueduc et les égouts de la ville.

Ces jeunes sont au nombre de 420 élèves et sur ce nombre, il y en a qu'une vingtaine qui mangent deux fois par jour.

### Remerciements

Des remerciements ont été adressés aux spectateurs par les organisateurs de cette belle soirée musicale.

## Blessé à la fête par la chute d'une branche d'arbre à Lac-Mégantic

LAC-MEGANTIC, (GD) — Un adolescent de 13 ans, Guy Audet, fils de M. et de Mme Fernand Audet, de Lac-Mégantic, a subi des blessures à la tête lorsqu'une branche d'arbre est tombée sur lui.

Il a été transporté à l'hôpital St-Joseph, de Lac-Mégantic, par les ambulanciers de la maison Jacques et Frère. Son état n'inspirerait aucune crainte.

L'accident est survenu dans les bois du canton Louise, à une dizaine de milles de Lac-Mégantic.

## A la balle-molle de Windsor

WINDSOR, (MC) — La ligue Laurentide de Windsor présentait lundi soir un intéressant programme des séries semi-finales "A" et "B".

L'Auberge des Cantons a éliminé la pharmacie Aubé dans le premier affrontement en le vainquant par le pointage de 5 à 2 et le Champagne a pris les devants 2 à 1 dans la série 3 de 5 en disposant du Michel Transport par le compte de 11 à 5.

### Elimination

Les protégés de l'instructeur Gérard Raymond ont subi l'élimination en perdant 5 à 2 contre l'Auberge des Cantons qui a affiché une performance de son meilleur jour.

Jean-Marc Lemay a tenu en respect ses adversaires en limitant ces derniers à seulement deux coups sûrs. Il a de plus été l'inspiration offensive de son équipe en catapultant un circuit et en frappant un simple. Lucien Larivière qui connaissait jusqu'ici une piètre

série s'est retrouvé alors que lui et Fernand Bégin réussissaient deux coups sûrs en trois apparitions au bâton.

Richer Talbot a été débuté du revers alors que lui et son fils Richer Jr gratifièrent les hommes de l'Auberge de 12 coups sûrs. Gérard Raymond et Benoît Lapière ont frappé les seuls coups sûrs de leur équipe.

La rencontre s'annonçait pourtant bien pour le Aubé qui a conquis l'avance d'un point. L'Auberge a répliqué avec cinq points.

Cette équipe attendra donc le vainqueur de la série Champagne Auto Michel Transport. L'instructeur Maurice Audet s'est dit confiant de son équipe pour faire face à la formation qui sortira victorieuse de cette série "B".

### Poussée

La Michel Transport caressait déjà l'idée d'une deuxième victoire d'affilée contre le

Champagne Auto alors qu'il possédait une avance de 3 à 0 et plus tard de 5 à 2, mais leur rêve s'est envolé avec la poussée du Champagne.

Philippe Messier, qui a été absent une bonne partie de la saison par suite d'une opération, a été crédité de la victoire alors qu'il limitait ses puissants adversaires à seulement sept coups sûrs. Messier comptait sur l'appui d'une défensive bien balancée, celle-ci ne manifestant que très peu de faille. L'offensive était illuminée par une performance d'un triple et un simple de Marcel Véronneau et Bertrand Hamel.

Marcel Lavoie a été débuté de la défaite en permettant à 13 coureurs du Champagne de prendre les sentiers par suite d'un coup sûr. Lavoie a pourtant brillé au bâton avec un double et un simple.

La confiance puisée par le Champagne lors de cette victoire leur permettra peut-être d'en finir avec le Michel.

## La balle-molle féminine à Windsor

WINDSOR, (MC) — La rencontre opposant, en fin de semaine, les étoiles de la ligue 13-15 et quelques membres de la ligue de balle-molle Laurentide féminine, a causé une vive surprise aux sportifs qui ont assisté à cette rencontre.

Les jeunes protégés de l'instructeur Raymond Boisvert ont eu raison de la ligue Laurentide par le pointage de 19 à 4.

### Lanceurs

Sans prétendre catégoriquement que la différence s'est effectuée au niveau des lanceurs, il faut noter le magnifique travail des artilleurs de la ligue 13-15, Line Lapière et Carole Vigneux qui n'ont accordé que trois coups sûrs à leurs adversaires. Pour leur part, Nicole Bachand et Gylaine Vidal ont donné à leurs

adversaires 18 coups en lieux sûrs. Les erreurs ont aussi considérablement nui à cette formation.

Carole Vigneux, en plus d'exceller au monticule, s'est particulièrement illustrée à l'offensive en cognant deux doubles, un circuit et un simple.

La rencontre a été dénuée de tout intérêt, étant donné qu'à la fin de la deuxième manche le pointage était déjà de 11 à 0.

### Reprise

Une partie revanche est à prévoir, puisque l'instructeur de l'Auberge des Cantons, M. Maurice Audet, n'a pas pris que la ligue Laurentide féminine soit ainsi humiliée. On devrait donc obtenir confirmation de cet affrontement d'ici quelques jours.

## DEUX BLESSES DANS UN ACCIDENT ENTRE UNE MOTO ET UN VEHICULE

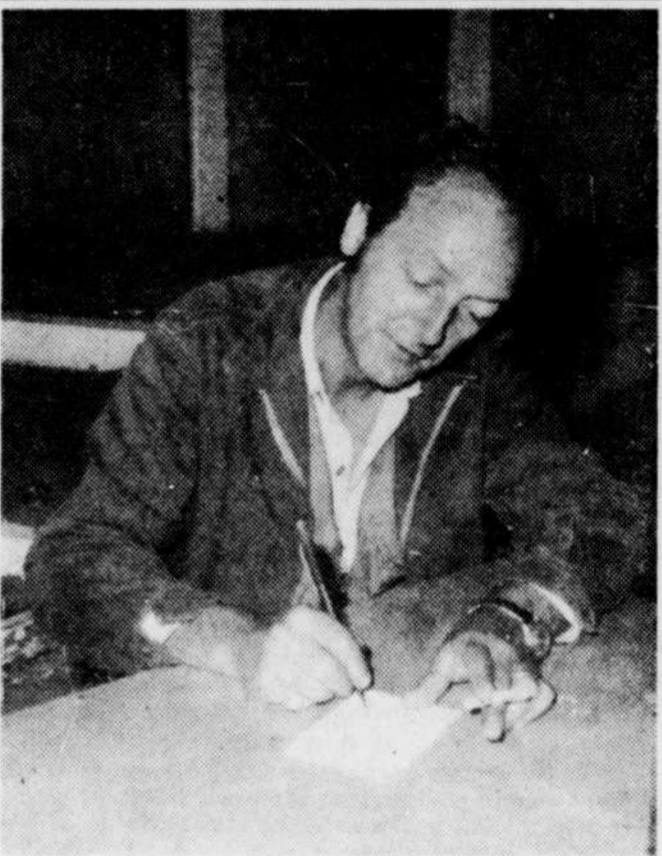
WINDSOR, (MC) — Un accident aurait pu avoir des suites macabres hier après-midi alors qu'une moto est entrée en collision avec une automobile.

L'accident est survenu en face du garage Desaulnier et l'ambulance a immédiatement été dépêchée sur les lieux pour transporter à l'hôpital St-Vincent de Paul de Sherbrooke les deux passagers de la moto qui

sont Yvan Bruneau et Maurice Cardeau, tous deux de Windsor.

Satisfaisant

Les dernières nouvelles concernant les blessés sont très encourageantes et au moment de mettre sous presse un de ceux-ci avait pu regagner son domicile. Il semble toutefois qu'aucun des deux n'ait eu de fracture même si les jambes ont été durement touchées.



ENREGISTREMENT — M. Robert Lauzier s'enregistre aux cours de manquement d'arme à feu qui débutera en septembre. Ces cours sont donnés gratuitement aux membres de l'Association de Chasse et de Pêche du Haut-St-François, section d'East Angus. Toutes personnes qui font partie d'une association peuvent y participer gratuitement. Les intéressés doivent s'adresser à M. Jean-Guy Marois, à East Angus.

## LE TOURNOI DE BALLE LENTE DE BROMPTON REPRENDRA AUJOURD'HUI

BROMPTONVILLE, (GB) — Le tournoi de balle lente Molson de Bromptonville qui avait débuté le 21 août et qui s'était arrêté temporairement à cause de la température pluvieuse poursuivra ses activités mercredi.

La partie débutera à 8h30 à l'endroit habituel alors que les Intrépides de Bromptonville seront visités par Magog.

Le tournoi se continuera vendredi et samedi de cette semaine. Vendredi à 7h, l'Auber-

ge des Cantons aura le club Richmond comme adversaire. Le club gagnant ira en semi-finale.

Samedi à 3h, le club Quatre Saisons rencontrera le club vainqueur de la joute de mercredi. Le même jour, à 4h, le Club Sportif contre la Légion de Coaticook suivie à cinq heures par le Manoir de l'Estrie contre le club de Rock Island et à 6h, débutera la semi-finale. La finale est prévue pour 9h30.

## Coaticook en bref

COATICOOK, (RR) — Le Cercle des fermières St-Marc de Coaticook tiendra ce soir à compter de 8 heures au sous-sol de l'église St-Marc son assemblée mensuelle régulière... C'est le début des activités après la pause estivale et les membres sont priés de se faire un devoir d'être présents... Le temps est venu également de payer les cotisations.

Une cinquantaine de personnes ont répondu à l'invitation de M. Denis Maurais pour une assemblée d'information sur le développement du Mont Hereford... Cette assemblée était tenue dans le but de trouver une formule susceptible d'apporter des possibilités vis-à-vis la population de Coaticook à la suite de ce développement... parmi les personnalités présentes, on remarquait entre autre M. Omer Dionne, député de Compton à l'Assemblée nationale de même que M. Fernand Champeau, qui a vendu les quelques 5,000 acres de terrain détenu par la corporation.

Tout n'est pas perdu pour Stanhope... en effet, nous apprenons que Mgr Jean-Marie Fortier qui a célébré la messe dans cette paroisse dimanche dernier leur a donné l'assurance qu'un autre prêtre serait nommé pour occuper la cure de cette paroisse contrairement aux rumeurs qui circulaient et qui voulaient que la paroisse devienne une déserte de Dixville.

Par contre, il n'y a rien à faire en ce qui concerne le départ des religieuses de la Présentation de Marie qui ont loué le collège St-Michel des Frères des écoles chrétiennes à Compton pour y aménager leurs quartiers à compter de la prochaine année scolaire.

Par contre, nous apprenons qu'une délégation s'est rendue auprès du député de Stanstead, M. Georges Vaillancourt, afin d'obtenir que quelque chose soit tenté pour conserver l'usage de l'aqueduc qui appartient aux religieuses... Il semble que cela deviendra la responsabilité de la municipalité de Barnston puisque la source est sise dans les limites de cette municipalité.

Le Rex Café a réussi à tirer son épingle du jeu lundi soir en faisant le Super Marche Bachand par le compte de 12 à 9 pour s'emparer des honneurs de la semi-finale "B"... Deux erreurs commises en fin de joute ont démolis les espoirs des Bachand alors que le Rex Café s'empara de l'avance...

La série finale mettra aux prises le J. A. Lebel et Fils de Rex Tremblay et le Rex Café de "Jos" Marcoux...



La première reine de la ligue Laurentide Mlle Suzanne Bachand sacré Mlle Gylaine Vidal reine pour la saison 1970, sous l'oeil attentif du maire de cérémonie Jean (western) Aré.

## Coaticook en bref

COATICOOK, (RR) — Le Cercle des fermières St-Marc de Coaticook tiendra ce soir à compter de 8 heures au sous-sol de l'église St-Marc son assemblée mensuelle régulière... C'est le début des activités après la pause estivale et les membres sont priés de se faire un devoir d'être présents... Le temps est venu également de payer les cotisations.

Une cinquantaine de personnes ont répondu à l'invitation de M. Denis Maurais pour une assemblée d'information sur le développement du Mont Herford... Cette assemblée était tenue dans le but de trouver une formule susceptible d'apporter des possibilités vis-à-vis la population de Coaticook à la suite de ce développement... parmi les personnalités présentes, on remarquait entre autre M. Omer Dionne, député de Compton à l'Assemblée nationale de même que M. Fernand Champeau, qui a vendu les quelques 5.000 acres de terrain détenu par la corporation.

Tout n'est pas perdu pour Stanhope... en effet, nous apprenons que Mgr Jean-Marie Fortier qui a célébré la messe dans cette paroisse dimanche dernier leur a donné l'assurance

qu'un autre prêtre serait nommé pour occuper la cure de cette paroisse contrairement aux rumeurs qui circulaient et qui voulaient que la paroisse devienne une déserte de Dixville.

Par contre, il n'y a rien à faire en ce qui concerne le départ des religieuses de la Présentation de Marie qui ont loué le collège St-Michel des Frères des écoles chrétiennes à Compton pour y aménager leurs quartiers à compter de la prochaine année scolaire.

Par contre, nous apprenons qu'une délégation s'est rendue auprès du député de Stanstead, M. Georges Vaillancourt, afin d'obtenir que quelque chose soit tenté pour conserver l'usage de l'aqueduc qui appartient aux religieuses... Il semble que cela devienne la responsabilité de la municipalité de Barnston puisque la source est sise dans les limites de cette municipalité...

Le Rex Café a réussi à tirer son épingle du jeu lundi soir en défaisant le Super Marché Bachand par le compte de 12 à 9 pour s'emparer des honneurs de la semi-finale "B"... Deux erreurs commises en fin de compte ont démolis les espoirs des Bachand alors que le Rex Café s'emparait de l'avance...

La série finale mettra aux prises le J. A. Lebel et Fils de Rex Tremblay et le Rex Café de "Jos" Marcoux...

## La Régionale se voit accepter la location de 10 classes

SHERBROOKE — La Stanstead County School Board a finalement consenti à louer temporairement dix classes à la Commission scolaire régionale de l'Estrie dans l'école Reine Elisabeth de Magog. La régionale ne pourra toutefois disposer de ces classes que jusqu'au 15 octobre, moment où les classes temporaires de la régionale auront alors été construites.

On se rappelle que la Stanstead County School Board avait catégoriquement refusé de louer des locaux libres dans son école de Magog à la régionale, afin d'y loger des

étudiants de niveau secondaire. La location a finalement été acceptée, mais sur une base temporaire seulement.

Problème d'espace — Les commissaires de la régionale de l'Estrie vont ouvrir mercredi les soumissions en

vue de la construction de dix locaux temporaires. Afin de ne pas devoir s'astreindre à instaurer un régime de double horaire, à Magog, il fallait quand même trouver de l'espace pour loger les étudiants, en attendant que la construction des classes temporaires soit terminée.

## Cours par correspondance lancés par la Régionale

SHERBROOKE — La Commission scolaire régionale de l'Estrie s'est engagée à organiser, sur son territoire, au nom du ministère de l'Éducation, des cours aux adultes entre le 1er juillet 1970 et le 30 juin 1971.

Ces cours aux adultes devront se situer dans le cadre défini par la direction générale de l'éducation permanente.

Cours par correspondance — La régionale a lancé pour cette année, à titre de projet-pilote, des cours par correspondance. Un total de 193 inscriptions ont été reçues. Les travaux des étudiants sont envoyés à Montréal et la régionale reçoit, toutes les

semaines, les résultats des étudiants. Il est prévu des rencontres des élèves inscrits à des cours par correspondance, afin que ces derniers puissent poser les questions qu'ils ont à l'esprit à des enseignants.

# MAGASINEZ A MAGOG

## Les jeudis et vendredis et terminez la journée au

### GRANDE VENTE

30% à 50% de réduction

**CHANDAILS**  
Col en V, col haut, à boutons, Marques Noryk et Ren-Dale.

**VESTONS SPORT**  
VESTES DE TOUS GENRES  
Suède, nylon, etc.  
Excellent choix de CHEMISES et SOULIERS

**PANTALONS**  
Choix des genres "Matelot" droit, court, Jeans, etc.

Soyez prêt pour la rentrée des classes, en profitant de cette vente au comptant seulement.

Ouvert jeudi et vendredi jusqu'à 9h.00 p.m.

**GÉRARD GARNEAU**

MERCERIE POUR HOMMES

382, Main Ouest — MAGOG — Tél. : 843-5707

## CINE-PARC ROCK FOREST

DRIVE-IN

# GRATUITEMENT

- AU PROGRAMME -

Faites vos achats chez les marchands dont les noms apparaissent dans cette page et profitez de laissez-passer pour le

**CINE-PARC de ROCK FOREST**

Vendredi 4 à jeudi 10 sept.

"La Reine du Colorado"

LA COMEDIE MUSICALE ECLATANTE D'ENTRAIN

DEBBIE REMONDS-HARVE PRESTIGI

2 GRAND FILM

GIGANTESQUE! SAMSON CONTRE LE CORSAIRE NOIR

● Manteaux  
● Costumes  
● Robes  
● Chandails  
● Jupes

VISITEZ **LEON C. HAMEL**

Vêtements pour dames

366, rue Principale Magog

VENEZ PROFITER

Choix complet des nouvelles lignes pour l'automne

● Pantalons  
● Blouses  
● Jumpsuits  
● Vêtements sport  
● Etc.

Pas tout à fait mais presque avec **DATSUN 1600**



Pour une conduite sûre...voyez **MEMPHRE MAGOG AUTO INC.** **DATSUN**

355, Sherbrooke — Magog — 843-3311

### GRANDS SPECIAUX

de notre 5e ANNIVERSAIRE

VETEMENTS POUR DAMES

Nous avons une collection complète de nouvelles modes d'automne.

Tailles 5 à 30 1/2

**BERNIE'S SPECIALTIES**

315, rue Principale Ouest Magog — Tél. : 843-4241

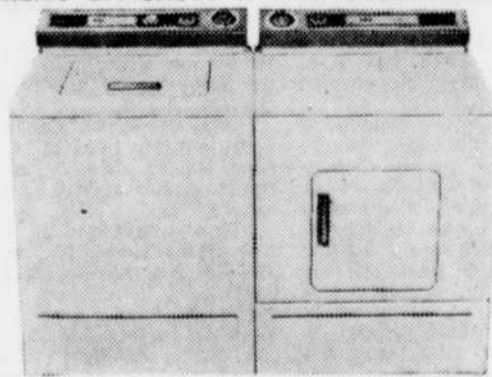


## Service complet à Magog et les environs!

**RCA**

LES APPAREILS EFFICACES A PRIX BUDGETAIRES

- 1—Utile filtre à charpie installé dans la partie supérieure
- 2—Le système de séchage rapide
- 3—L'agitateur super-actif
- 4—Pressage par culbutage
- 5—Pour vêtements à pressage permanent.



**MEUBLES GEVRY TELEVISION**

400, Principale Ouest — MAGOG — 843-2560

### SPECIAUX POUR LA RENTREE DES CLASSES!

COMPLETS POUR HOMMES \$49.00 \$52.50 \$59.95



**AU ROYAUME DES HABITS**

266 rue Main O. - Magog  
Tél. 843-6077

VETEMENTS D'ENFANTS

Même sans vente, nos prix sont toujours les meilleurs.



### SPECIAUX!

Marchandise d'été à rabais de

**10% à 30%**

Assortiment complet de Pantalons sport pour l'automne

Choix complet de :

- Complots ● Chandails
- Chemises

**MAGASIN LACROIX**

294 ouest, rue Principale  
MAGOG — 843-3209

LIQUIDATION DES MODELES '70  
Voyez un de nos vendeurs



**DION**

CHEVROLET  
OLDSMOBILE  
INC.

1310, rue Principale  
MAGOG  
843-6571

## EN MAGASINANT À MAGOG

ARRÊTEZ-VOUS AU NOUVEL ÉTABLISSEMENT

**ROGER BP GAS BAR A DEAUVILLE**

**GRATIS**

Avec chaque achat de \$3. d'essence, effectué entre 7h. et 8h.30, les lundi, mardi, mercredi et jeudi, vous recevez gratuitement un laissez-passer pour le Ciné-Parc Rock Forest.



**GRATIS!**